# වදනින් එළියක්
# வார்த்தையிலிருந்து ஒரு வெளிச்சம்
# A Light from the WORD

## 2025

**CTS ප්‍රකාශන නාමාවලිය**

**CTS வெளியீடுகள் பட்டியல்**

**CTS PUBLICATIONS CATALOGUE**

Colombo Theological Seminary
කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලය கொழும்பு இறையியல் கல்லூரி

**CTS ප්‍රකාශන    CTS Publishing    CTS வெளியீடு**

වදනින් එළියක්  வசனத்தில் வெளிச்சம்
# A Light from the WORD

**CTS Publishing**
**Colombo Theological Seminary**

Almost from its inception, CTS has been committed to producing quality written Christian resources in English, Sinhala, and Tamil. The publishing arm of CTS grew out of the growing sense of urgency to develop contextually relevant resources to support theological studies.
In 2001, CTS released its first publication, the Theological Dictionary in Sinhala by Prof G P V Somaratna.
Thereafter, CTS Publishing has consistently produced a diverse range of both original and translated publications, reaching a significant milestone of over 150 titles by the time of the 15th Graduation of CTS in 2025.

ආරම්භයේ සිටම උසස් ප්‍රමිතියකින් යුතු ඉංග්‍රීසි, සිංහල සහ දෙමළ කිතුනු ප්‍රකාශන එළිදැක්වීමට CTS කැපවී සිටියේය. දේවධර්ම අධ්‍යාපනයට රුකුලක් විය හැකි, සන්දර්භීයව උචිත ප්‍රකාශනවල හදිසි අවශ්‍යතාව තදින්ම දැනීම නිසා, CTS හි ප්‍රකාශන අංශය වර්ධනය විය.
2001 වසරේදී, මහාචාර්ය ජී.පී.වී. සෝමරත්නයන් විසින් රචිත "දේවවේදීය අකාරාදිය" නම් පළමු සිංහල ප්‍රකාශනය CTS විසින් නිකුත් කරන ලදී.
ඉන්පසුව, CTS ප්‍රකාශන අංශය පුළුල් පරාසයක මුල් කෘති සහ පරිවර්තිත ප්‍රකාශන අඛණ්ඩව එළිදක්වා ඇති අතර, 2025 වසරේ පැවැත්වුණු 15 වන උපාධි ප්‍රදානෝත්සවය වන විට ග්‍රන්ථ 150 කට අධික සංඛ්‍යාවක් එළිදැක්වීමේ මහඟු සන්ධිස්ථානයට ළඟා වීමට කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයට හැකියාව ලැබී ඇත.

கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியானது அதன் ஆரம்பத்திலிருந்தே, ஆங்கிலம், சிங்களம் மற்றும் தமிழ் ஆகிய மொழிகளில் தரமான கிறிஸ்தவ எழுத்து வளங்களை வெளியிடுவதில் தம்மை அர்ப்பணித்துள்ளது. இறையியல் சார்ந்த கல்விக்கு அவசியமான, சமகாலத்திற்கு ஏற்ற வளங்களை உருவாக்க வேண்டுமென்ற இன்றியமையாத தேவையிலிருந்தே கொழும்பு இறையியியல் கல்லூரியின் வெளியீட்டுப்பிரிவானது உருவானது.

ஆதன்படி, 2001-ல் கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியின் வெளியீட்டுப்பிரிவானது, பேராசியர். ஜி.பி.வி. சோமரத்ன அவர்கள் சிங்கள மொழியில் எழுதிய “இறையியல் அகராதி”யை முதலாவதாக வெளிட்டது.

அதன் பின்பதாக, கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியின் வெளியீட்டுப்பிரிவானது, தமது சொந்த மற்றும் மொழிபெயர்க்கப்பட்ட பலவிதமான வெளியீடுகளை வெளியிட்டு, 2025-ல் இடம்பெற்ற கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியின் தேசிய பட்டமளிப்பு விழாவின்போது, 150-ற்கும் மேற்பட்ட தலைப்புகளை வெளியிட்டு ஒரு குறிப்பிடத்தக்க மைல்கல்லை எட்டியிருக்கிறது.

# වදනින් එළියක් வசனத்தில் வெளிச்சம்
# A Light from the WORD

“කියවීම මිනිසා සම්පූර්ණ කරයි” යනුවෙන් කියමනක් ඇත. ඔබගේ දැනුම පුළුල් කරනු පිණිස ද, ඔබගේ අවබෝධය ගැඹුරු කරනු පිණිස ද, ආත්මික දේ පිළිබඳව ඔබ පොරබදන්නාවූ කාරණාවලදී ඔබ ශක්තිමත් කරනු පිණිස ද කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ ප්‍රකාශන අංශය විසින් මෙම පොත් නාමාවලියෙහි සඳහන් පොත් අපි ඔබට සතුටින් පිරිනමමු. සත්‍යය අවබෝධ කර ගැනීමටත් සත්‍යය ක්‍රියාවේ යෙදවීම මගින් ලැබෙන්නාවූ නිදහස අත්විඳීමටත් මෙම පොත් උපකාරවේවා යනු අපේ පැතුම යි. අපගේ ප්‍රකාශන පිළිබඳ වැඩි විස්තර දැන ගැනීමට හෝ වඩාත් හොඳින් ඔබට සහයවීමට අපට හැකි ආකාර පිළිබඳ ඔබගේ අදහස් හා යෝජනා සඳහා අප හා සම්බන්ධවන්න.

“வாசிப்பு ஒரு மனிதனை பூரணமாக்குகின்றது” என்ற ஒரு வாசகம் உண்டு. உங்களது அறிவுத்திறனை மேம்படுத்துவதற்காகவும் உங்களது புரிந்துகொள்ளும் திறனை ஆழமாக்குவதற்காகவும் ஆவிக்குரிய விடயங்களுடன் போராடும் உங்களது தீர்மானத்தை பெலப்படுத்துவதற்காகவும் கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியின் வெளியீட்டு பிரிவானது இவ்வழிகாட்டியில் விபரப்படுத்தியுள்ள நூல்களை வழங்குவதில் பெருமகிழ்ச்சியடைகிறது. சத்தியத்தை புரிந்துகொள்ளவும் சத்தியத்தை நடைமுறைப்படுத்துவதின் மூலம் கிடைக்கின்ற விடுதலையை அனுபவிக்கவும் இந்நூல்களானது உதவியாக இருக்கும் என்பதே எமது வேண்டுதல் ஆகும். எமது நூல்களை குறித்து மேலதிக தகவல்கள் தேவைப்பட்டால் அல்லது நாம் இன்னும் மிக சிறந்த விதத்தில் உங்களுக்கு பணியாற்றும் பொருட்டு தேவையான உங்கள் கருத்துக்கள் மற்றும் ஆலோசனைகளை எங்களோடு பகிர்ந்துகொள்ள தயவு செய்து தொடர்பு கொள்ளவும்.

It is said that “speaking makes a ready person, writing makes an exact person, and reading makes a broad person.” The Publishing department of the Colombo Theological Seminary is pleased to present the books described in this catalogue to broaden your knowledge, deepen your understanding and to strengthen your resolve in grappling with things spiritual. We pray that these books will be of service to you in understanding truth and experiencing the freedom that is wrought by putting truth into practice. Please feel free to contact us if you need more information about our books or have suggestions about how we could serve you better.

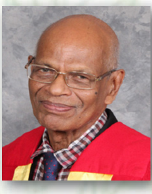
# ශුද්ධ බයිබලය විශ්වකෝෂය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*The Sinhala Bible Encyclopaedia* by Prof G P V Somaratna

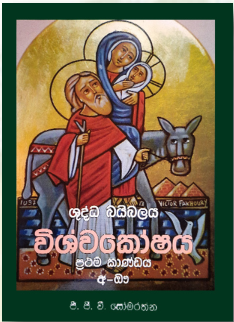
සිංහල බයිබලය විශ්වකෝෂය කාණ්ඩ හතකින් සමන්විත වන ලෙස සිංහල බයිබලයට ගැළපෙන ආකාරයට සකස් කර නිර්මාණය කරන ලද ශාස්ත්‍රීය ග්‍රන්ථයකි. එහි නූතන ජර්මන් සහ ඉංග්‍රීසි විශ්වකෝෂ සම්ප්‍රදාය අනුව ව්‍යක්ත ලෙස සකස් කළ ලිපි මාලාවක් අන්තර්ගත කර ඇති අතර සිංහල බයිබලය කියවන පාඨකයාට වඩා ගැඹුරු ලෙස කරුණු ලබාගැනීමට උපකාරයක් වනු ඇත.

කාණ්ඩ හත

| | |
|---|---|
| පළමුවන කාණ්ඩය | (අ - ඖ) |
| දෙවන කාණ්ඩය | (ක - ඝ) |
| තෙවන කාණ්ඩය | (ච - දෙ) |
| හතරවන කාණ්ඩය | (දෙ - එ) |
| පස්වන කාණ්ඩය | (බ - ර) |
| හයවන කාණ්ඩය | (රා - ශ්‍රෝ) |
| හත්වන කාණ්ඩය | (ෂ - ළෝ) |

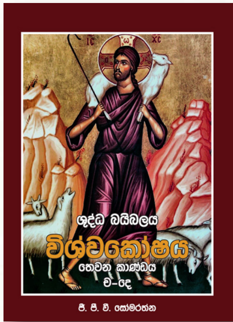


මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න, BA, MA (Missiology), MA (Theology), PgDip (Demography), PhD., කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ හිටපු පර්යේෂණ අංශ භාර මහාචාර්යතුමාය. විපුල ඵලැති ගවේෂකයෙකු හා අධ්‍යාපනික පොත් සහ ලිපිවල කර්තෘවරයෙකි. මෙතුමා කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයේ නූතන ඉතිහාසය පිළිබඳ මහාචාර්ය ධුරය හෙබවූ අතර යෙරුසලමේ හෙබ්‍රෙව් විශ්වවද්‍යාලයේ ට්‍රෑමන් ආයතනයේද ලි විශ්වවිද්‍යලයේ සහ ෆුලර් දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ බාහිර කථිකාචාර්යවරයෙකු ලෙස ද සේවය කර ඇත. කාණ්ඩ හතකින් සමන්විත ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂයේ කර්තෘවරයා එතුමාය.

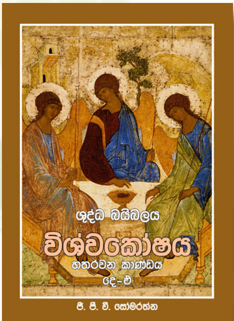



CODE: S100

CODE: S101

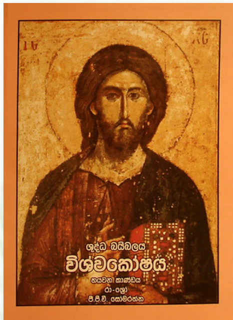



CODE: S102




CODE: S103

CODE: S104




CODE: S105

CODE: S106

# ශ්‍රී ලංකාවේ ක්‍රිස්තු ශාසන ඉතිහාසය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*History of Christianity in Sri Lanka* by Prof G P V Somaratna

CODE: S123

ලංකාවේ ක්‍රිස්තියානි ආගම පැවති කාලය සහ එම කාලය තුළ මෙරට සංස්කෘතියට ඇතිවූ ක්‍රිස්තියානි ආභාසය මෙහිදී සලකා බැලීම සිදුවේ.

අනුරාධපුර යුගය, පෘතුගීසි කතෝලික සමය සහ ඕලන්ද රෙපරමාදු සමය ගැන හැදෑරීමක් කර ඇත.

ඉතිහාසය හැදෑරීම සමග ඉතිහාසය ගොඩනැගීම ද මෙම පරම්පරාව අතින් සිදුවන්නේ ය. ඒ නිසා අතීතයෙන් පාඩම් ඉගෙන ගැනීම ක්‍රිස්තු භක්තිකයාට අත්‍යවශ්‍ය වන්නේ ක්‍රිස්තු ධර්මය මනුෂ්‍ය සමාජය තුළ සහභාගිත්වය මත ගොඩනැගෙන ආගමක් නිසාය.

පළමුවන කාණ්ඩය 1800 දක්වා

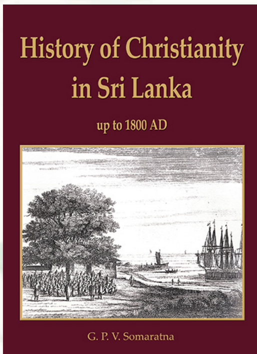
---

# History of Christianity in Sri Lanka

by Prof G P V Somaratna

This book has covered a lengthy period of Sri Lankan history focusing on the social, cultural, political and religious aspects of the life of people. it brings out also the contribution made by Christianity to the cultural and religious heritage of the country.

up to 1800 AD



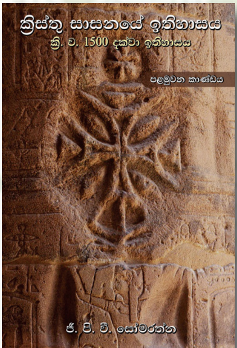

CODE: E168

# ක්‍රිස්තු ශාසනයේ ඉතිහාසය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*History of Christian Mission (Volumes 1,2 & 3)* by Prof G P V Somaratna

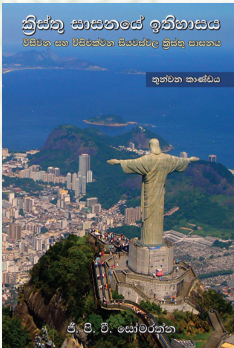
මෙම පොත ක්‍රිස්තු ශාසනයේ මුල් කාලය සම්බන්ධයෙන් රචිත සංක්ෂිප්ත ඉතිහාසයකි. ක්‍රිස්තු ධර්මය පදනම් වන්නේ ක්‍රිස්තුස් නම් ඓතිහාසික පුද්ගලයෙකු මතය. එතැන් පටන් ක්‍රිස්තු ශාසනය පැවතියේ ලෝකයේ ප්‍රශ්න සමග පොරබදිමින් ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ ඉගැන්වීම් පිළිපැදීමට උත්සාහ කළ ජනකොටසක් මතය.
මෙම ලේඛනය තුළ අපගේ අරමුණ වී ඇත්තේ ශාසනයේ මුල් සියවස් පසළොස තුළ ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ සහ බැතිමතා අතර සම්බන්ධය පවත්වාගෙන යාමට උපකාර කිරීමට ශාසනය දැරූ උත්සාහය පෙන්වා දීමය. එහි දී යහපත සහ අයහපත හෙවත් තිරිඟු සහ කිරිඳි එකට වැඩුණු බව පාඨකයා තේරුම් ගනු ඇත.

මෙය කොටස් තුනකින් සමන්විතය:
- පළමු කාණ්ඩය - ක්‍රි. ව. 1500 දක්වා
- දෙවන කාණ්ඩය - ක්‍රි. ව. 1900 දක්වා
- තෙවන කාණ්ඩය - විසිවන සහ විසිඑක්වන සියවස්වල ක්‍රිස්තු සාසනය




CODE: S124

CODE: S125

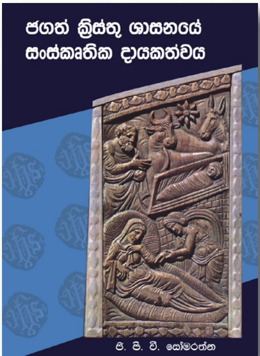



CODE: S187

# ජගත් ක්‍රිස්තු ශාසනයේ සංස්කෘතික දායකත්වය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*The Contribution of Christianity to Culture* by Prof G P V Somaratna




CODE: S122

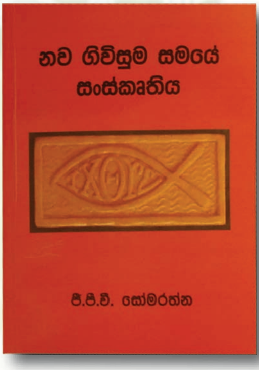
මෙම කෘතිය සකස් කර ඇත්තේ ලෝක ශිෂ්ටාචාරයට ක්‍රිස්තු ශාසනයෙන් ඇති වී තිබෙන දායකත්වය සංක්ෂිප්ත වශයෙන් සලකා බලන පිණිසය.

ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ මෙලොවට වැඩම කළ නිසා ලෝක ශිෂ්ටාචාරය සම්පූර්ණයෙන් පුදුමාකාර ලෙස සංවර්තනයකට පාත්‍ර වියග මෙම විපරිණාමය කොතරම් ගැඹුරු වූයේ දැයි දැනගැනීම ඔබ මවිත කළ හැකියග ඔබ කුමන ආගමික විශ්වාසයක් ඇති කෙනෙකු වුවද ක්‍රිස්තු ධර්මය නිසා ඔබ භුක්ති විඳින ජීවන රටාව පුදුමාකාර ලෙස උසස් මට්ටමකට ගෙනැවිත් ඇත.

ඉතිහාසය සහ සංස්කෘතිය ඇසුරින් මෙම තේමාව සලකා බැලීමේදී ක්‍රිස්තියානි ඇදහිල්ල මනුෂ්‍ය පරිසරයේ යහපත් මාර්ගයට ගෙන විත් ඇති බව පැහැදිලිය. බටහිර ශිෂ්ටාචාරය සහ ලෝක ශිෂ්ටාචාරයේ ඇති උසස් ඵල පිටුපස ක්‍රිස්තු ධර්මය සහ ශාසනය ඇති ආකාරය මෙම පොතෙන් ඔබට වැටහී යනු ඇතග මානව අයිතිවාසිකම් සහ සමානාත්මතාවයේ සිට ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය දක්වා ක්‍රිස්තු ශාසනයේ සේවය වටහා ගැනීමට මෙම කෘතිය උපකාරී වන්නේයග ක්‍රිස්තු ශාසනයේ ඉතිහාසය තුළ අත්දැක්කාවූ උස් පහත් වීම් සියල්ල මෙහි දී සලකා ඇතග ක්‍රිස්තු ශාසනයට අප ණයගැති වන ආකාරය ඔබ පුදුමයට පත් කරවනු ඇතග

## නව ගිවිසුම සමයේ සංස්කෘතිය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*Culture of the New Testament* by Prof G P V Somaratna




නව ගිවිසුමට පසුබිම වූ සමාජය තුළ සංස්කෘතික පරිසරය සැලකිල්ලට ගෙන ඇත. රෝම සමාජ පරිසරය මෙන්ම ක්‍රිස්තු ශාසනය ආරම්භ වන කාලය තුළ ජුදෙව් සමාජය සහ සංස්කෘතික පදනම අධ්‍යයනය කෙරේ.

CODE: S181

---

## ශුද්ධ බයිබලයේ ඉතිහාසය

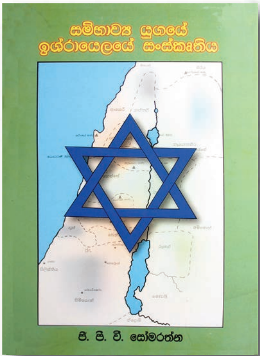
මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*History of the Holy Bible* by Prof G P V Somaratna

බයිබලය සිංහල සංස්කෘතියට එක් වී සියවස් පහක් පමණ ගතවී ඇත. ලංකාවේ ජනගහනයෙන් සියයට අටක් පමණ සංඛ්‍යාවක් ආගමික කටයුතු සඳහා බයිබලය පරිහරණය කරති. බයිබලය ක්‍රිස්තු ධර්මයේ මූලික පදනම සපයන නිසා ඒ පිළිබඳව ඇතිවන ප්‍රශ්න විසඳගැනීම ගැන සිංහල පාඨකයාට මෙම පොත උපකාර වනු ඇත. ක්‍රිස්තු ශාසනය සිංහල සංස්කෘතියේ ප්‍රබල සාමාජිකයෙකු නිසාත් සිංහල සංස්කෘතිය සකස් වීමට දහසයවන සියවසේ සිට උන්මුල ලෙස උපකාර වී ඇති නිසාත් ක්‍රිස්තු ශාසනයේ පදනම සපයන බයිබලය ගැන හැඳින්වීමක් මෙසේ ඉදිරිපත් කරමු.

CODE: S126

# සම්භාව්‍ය යුගයේ ඉශ්‍රායෙලයේ සංස්කෘතිය

**මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න**
*The Culture of Ancient Israel* by Prof G P V Somaratna




**පැරණි ගිවිසුමට පසුබිම වූ සමාජය තුළ ජුදෙව් සංස්කෘතිය මෙහිදී සලකා බැලීම කෙරේ. ඉශ්‍රායෙල්වරුන් සුවිශේෂ වූ පරිසරය සහ සමකාලීන මැද පෙරදිග සමාජය ඔවුනට බලපෑ ආකාරය ගැන ද අධ්‍යයනය කෙරේ.**

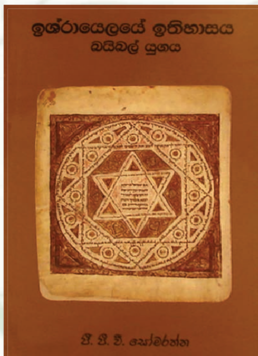
**CODE: S128**

---

# ඉශ්‍රායෙලයේ ඉතිහාසය

**මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න**
*History of Israel* by Prof G P V Somaratna

**මෙම පොතෙහි අන්තර්ගත වන්නේ පැරණි ගිවිසුම සමයේ, ක්‍රි.පූ. 400 දක්වා කාලයේ හෙබ්‍රෙව් සමාජයේ ආගමික පසුබිම ආශ්‍රිත කතාන්තරයය.**




**CODE: S129**

# අන්තර් ගිවිසුම් යුගය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*Intertestamental Period* by Prof G P V Somaratna

CODE: S130

අන්තර් ගිවිසුම් යුගය ලෙස සැලකෙන්නේ හෙබ්‍රෙව් බයිබලයේ අවසාන පොත රචනයේ සිට නව ගිවිසුම දක්වා කාලයය. එය දළ වශයෙන් අවුරුදු හාරසියයක් පමණ වේ. අවසාන පැරණි ගිවිසුම් ග්‍රන්ථය වන මලාකි (ක්‍රි.පු. 420) රචනා කළ දිවැසිවරයාගේ කාලයේ සිට ස්නාවක ජොහන්ගේ සේවය ආරම්භ වූ ක්‍රි.ව. 30, පමණ දක්වා කාලය මෙයට ඇතුළත් වන්නේය. එය දෙවන දේව මාලිගා සමය ලෙස ද දක්වා ඇත. මේ කාලය තුළ ඇති වැදගත් සිදුවීම් වන්නේ හෙබ්‍රෙව් ශුද්ධ ලියවිල්ල ග්‍රීක බසට පරිවර්තනය වූ සෙප්ටුවාජින්ත පිටපත සකස් වීම, ජුදෙව්වරුන්ගේ නමස්කාරය සඳහා සිනගෝගය නම් සංවිධානයක් බිහි වීම, ජුදෙව් ජනයාගේ වාචික භාෂාව ලෙස අරාමිය බස යොදා ගැනිම.

---

# පෙන්තකොස්ත සම්ප්‍රදය

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*Pentecostal Traditions* by Prof G P V Somaratna

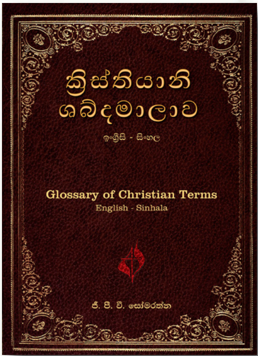
CODE: S190

පෙන්තකොස්ත සම්ප්‍රදය යනු ප්‍රොතෙස්තන්ත ක්‍රිස්තියානි සාසනය තුළ විසිවන සියවස මුල් කාලයේ ඇති වූ පිබිදීමේ ක්‍රියාවලියකි. එය ඒකස්ථම්භක ප්‍රගමනයක් හෝ එක පුද්ගලයෙකු නිසා ආරම්භ වූ ප්‍රගමනයක් නොවන්නේ ය.

පොදුවේ ගත් කල එය පුද්ගලයාට දේවාභිමුඛය සෘජුවම අත්දැකිය හැකි බව විශ්වාස කරන ප්‍රගමනයකි. එහි දී ශුද්ධාත්මයාණන්ගේ බව්තීස්මය ලැබ පෞද්ගලිකව ආගමික අත්දැකීමක් ලැබීම කෙරෙහි අවධානය යොමු කරන්නේ ය.

# ක්‍රිස්තියානි ශබ්දමාලාව ඉංග්‍රීසි - සිංහල

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*Glossary of Christian Terms: English - Sinhala* by Prof G P V Somaratna




CODE: S195

දේවවේදය හදාරන ශිෂ්‍යයන්ට සහ දේවගැතිවරුන්ට ස්වකීය කටයුතු සිංහල මාධ්‍යයෙන් කරගෙන යාමේදී ඇතිවන දුෂ්කරතා මගහරවා ගැනීමට ආධාරවීම සඳහා මෙම පොත නිර්මාණය කොට ඇත.

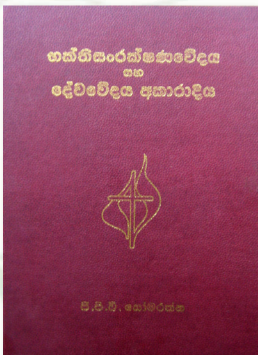
ක්‍රිස්තියානි ධර්මය විෂයක් වශයෙන් හැදෑරීමේදී විවිධ විෂයන්ට අදාළ වන වචන සහ යෙදුම් පරිහරණය කිරීමට වන අතර සමහර වචන ක්‍රිස්තියානි ආගමේ යෙදෙන්නේ සුවිශේෂ අර්ථයකින්ය. එසේම ක්‍රිස්තියානි ආගමේම සුවිශේෂ වචනද වේ. මේ සියල්ල සිංහල ශිෂ්‍යයාට පරිහරණය කළහැකි ආකාරයට ඉදිරිපත් කිරීම මෙම පොත් පිංචේ අරමුණය.

---

# භක්තිසංරක්ෂණවේදය සහ දේවවේදය අකාරාදිය

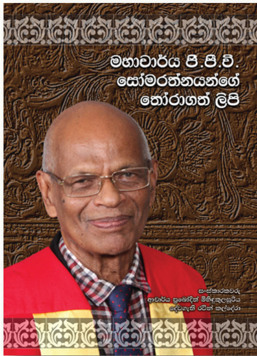
මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න
*Dictionary of Theology and Apologetics*
by Prof G P V Somaratna

දේවධර්මය හදාරන ශිෂ්‍යයාට සම්මුඛ වන තාක්ෂණික වචන සහ සංකල්ප මෙහිදී විස්තර කර ඇත. ඉංග්‍රීසි වචනය ද එක් කර ඇත්තේ වැඩිදුර කියවීමට අවශ්‍ය නම් ඊට උපකාරයක් වන පිණිසය.




CODE: S107

# මහාචාර්ය ජී. පී. වී. සෝමරත්නයන්ගේ තෝරාගත් ලිපි




**CODE: S 194**

*Selected Writings of Prof G P V Somaratna*

සංස්කාරකවරු: ආචාර්ය ප්‍රබෝදිත් මිහිඳුකුලසූරිය
දේවගැති රවින් කල්දේරා

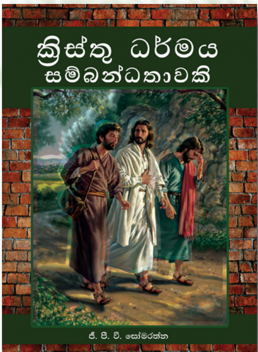
සිංහල භාෂාවෙන් පළ කළ පොත්පත්වලට අමතරව දිගු කලක් මුළුල්ලේ සෝමරත්නයන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන්ද ලියූ ලිපි රාශියක් දේශීය හා විදේශීය සඟරා ගණනාවක පළ වී ඇත. මේවා අතර ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පමණක් ලියවුණු එහෙත් සිංහල මාධ්‍යයෙන් ද කියවීමට බොහෝ සෙයින් වැදගත් වන පර්යේෂණාත්මක හා විචාරාත්මක ලියවිලි අඩංගු වේ. 2021දී සෝමරත්නයන්ගේ 80වෙනි ජන්ම වර්ෂය එළඹීමත් සමගම කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ පූර්ණ කාලීන සේවයෙන් විශ්‍රාම ලබා “ගෞරවනීය විශ්‍රාමික මහාචාර්ය” ධුරයෙන් පුදනු ලැබුවේ ය. එම කඩඉම් මොහොත නිසි අයුරින් සමරන පිණිස හරවත් උපහාර තිළිණයක් පිරිනැමීම අපගේ භාග්‍යයවත් යුතුකම විය.

---

# ක්‍රිස්තුධර්මය සම්බන්ධතාවකි

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*Christianity is Relationship* by Prof G P V Somaratna



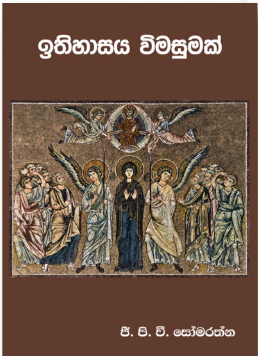

**CODE: S196**

මහාචාර්ය සෝමරත්න විසින් රචිත බොහෝ පොත් කිතුනුවන්ට කිතුනු ජීවිතය සහ ක්‍රිස්තු ශ්‍රාවකයන් ගැන බොහෝ දේ ඉගෙන ගැනීමට උපකාර කර ඇත. මුදල්, ව්‍යාපාර, සංවර්ධනය සහ ස්වයං උපකාර අත්පොත් වලින් උමතු වූ ලෝකයක, මෙම පොත මිනිස් අත්දැකීම්වල හරය වන අපගේ සබඳතා වෙත යොමු කරයි ජීවිතයට අරුතක් හා සතුටක් ලබා දෙන්නේ සබඳතායි. ක්‍රිස්තියානි ධර්මය දෙවියන් වහන්සේ සමඟ, මිනිසුන් සමඟ සහ මැවිල්ල සමඟ ඇති සම්බන්ධතාවයක් ලෙස සැලකේ. මැවීම, පාපය, පසුතැවීම, කරුණාව, සමාව දීම, ගැළවීම, නමස්කාරය, යාච්ඤාව, ස්තුති දීම, දුක් විඳීම සහ ආචාර ධර්ම සමඟ අපගේ සබඳතාවලට කතුවරයා සියලු ප්‍රධාන ධර්මයන් සහ ඇදහිල්ලේ භාවිතයන් සම්බන්ධ කරයි.

# ඉතිහාසය විමසුමක්

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*Ithihasaya Wimasumak - Sinhala* by Prof G P V Somaratna




CODE: S207

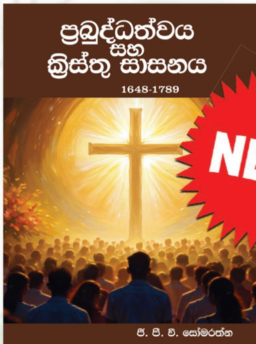
ස්වකීය අතීතය වටහා ගැනීමට සහ විශ්ලේෂණය කිරීමට මිනිසා නිරතුරුව උනන්දුවක් දක්වා ඇත. ඉතිහාසය යනු අතීතය තුළ වූ සිදුවීම් සම්බන්ධව ඉගෙනීම කරන විද්‍යාත්මක විෂයකි. මිනිස් ස්වභාවය අධ්‍යයනය කිරීම, සමාජීය වර්ධනය සහ ලෝකයේ මිනිසාගේ හැසිරීමේ සංකීර්ණතා පිළිබඳ අපක්ෂග්‍රාහී දැක්මක් ඉතිහාසය ඇසුරින් ලබා දෙයි. ඒ නිසා අතීතයේ මිනිසා කළ වැරදි තවදුරටත් නොකිරීමටත් පැරණි සිදුවීම්වලින් පාඩම් ඉගෙනීමටත් ඉතිහාසය අවශ්‍යය. ඉතිහාසය බොහෝ දේ පිළිබඳ ඉදිරිදර්ශනයක් ලබා ගැනීමට අපට උපකාරී වේ. එනිසා ඔබට ඉතිහාසය අධ්‍යයනය කිරීම සඳහා අවශ්‍ය මූලික දැනුම මේ පොත ලබා දෙන්නේය.

---

# ප්‍රබුද්ධත්වය සහ ක්‍රිස්තු සාසනය 1648-1789

මහාචාර්ය ජී පී වී සෝමරත්න

*Enlightenment & Church 1648-1789 - Sinhala*
by Prof G P V Somaratna




CODE: S212

යුරෝපයේ ආලෝකන යුගය දාහත්වන සහ දහඅටවන සියවස් තුළ සෙසු ලෝක ශිෂ්ටාරවලින් ඉදිරියෙන් තබමින් බුද්ධිමය හා සංස්කෘතික පරිණාමනයක් ඇති වූ කාල පරිච්ඡේදයක්ය. සම්ප්‍රදාය සහ ආගමික අධිකාරියට පටහැණිව තර්කය, පුද්ගලවාදය සහ මානව ප්‍රගතිය අවධාරණය කළේය. එය දාර්ශනික, විද්‍යාත්මක, දේශපාලනික සහ කලාත්මක අංශවල වර්ධනයන්ට බලපෑම් කරමින් රජය, සමාජය සහ ස්වාභාවික ලෝකය පිළිබඳ නව අදහස් ඇති වූ කාලයක් විය. එකල බුද්ධිතර්කනය, පුද්ගලවාදය සහ විද්‍යාත්මක විමර්ශනය කෙරෙහි අවධාරණය කිරීම, සාම්ප්‍රදායික අධිකාරියට අභියෝග කිරීම සහ නිදහස, ප්‍රගතිය සහ අන් අයගේ අදහස් ඉවසීම වැනි පරමාදර්ශ ප්‍රවර්ධනය ඇතිවිය.

# බයිබල් අවබෝධන විවරණය

පැරණි ගිවිසුම: බයිබලයේ පොත්වල පරමාර්ථය අනාවරණය වන අයුරු සහ විවිධ කොටස් ගැළපෙන අයුරු, බයිබල් පොත්වල ඇති ගැටලු සහිත කොටස් පැරණි චාරිත්‍ර සහ පරස්පර විරෝධී යයි චෝදනා ලැබී ඇති කොටස්, ගතානුගතික බයිබල් විශාරදයන්ගේ නවතම අර්ථ දැක්වීම්, සමහර කොටස් වටහා ගැනීමට වැදගත් හෙබ්‍රෙව් අරාමීය හා ග්‍රීක් භාෂාවලට අයත් වචන, සිතියම් සහ වගු සටහන්, මෙහි කෙරෙන අධ්‍යයනයෙහිදී සම්බන්ධිත හෝ සමාන්තර බයිබලීය ඡේද, මෙහි අන්තර්ගත වේ.

නව ගිවිසුම: දේව වචනය කියවීමේදී ඔබට පැන නගින ප්‍රශ්න වන, යම් දෙයක නිවැරදි අර්ථය කුමක්ද? එම පදය අර්ථකථනය කළ යුත්තේ කෙසේ ද? මුල් භාෂාවන් වන හෙබ්‍රෙව් සහ ග්‍රීක් භාෂා වලින් යම් වචනයක් කෙසේ නිරූපණය කරන්නේ ද?
අදාළ ඡේදය වටහා ගැනීමට එකල පැවති පරිසරය උපකාර වන්නේ කෙසේ ද? පරස්පර විරොධී යැයි නැගෙන අදහස් තෝරා බේරා වටහා ගන්නේ කෙසේ ද? බයිබලයේ පොතක් අර්ථකථනය කිරීමේ දී එම පොතෙහි කතුවරයා සහ ඓතිහාසික පසුබිම උපකාරී වන්නේ කෙසේ ද? බයිබල් අවබෝධන විවරණය මේ හා වෙනත් අදාළ ප්‍රශ්න රාශියකට පිළිතුරු සපයන්නේය.

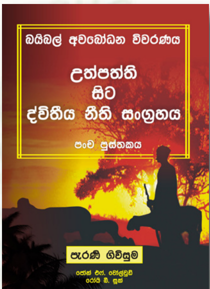
ජෝන් එෆ් වෝල්වුඩ් B.A., M.A., Th.M., Th.D., D.D., Litt.D. කිතුනු දේවවේදියෙක්, සභාපාලකවරයෙක් සහ 1952 සිට 1986 දක්වා ඩලස් දේවධම ශාස්ත්‍රාලයේ සභාපතිවරයා විය. එතුමා ග්‍රන්ථ 30කට වඩා ලියා ඇත.

රෝයි බී සුක් B.A., Th.M., Th.D. එතුමා පසුගිය වසර 23ක් පුරා සේවය කල දේවධම ශාස්ත්‍රාලයේ බයිබලය අර්ථවිවරණය පිළිබඳ සම්මානිත මහාචාර්යවරයෙකි. එතුමා ග්‍රන්ථ 90ක කතුවරයා හෝ සංස්කාරකවරයා වේ.

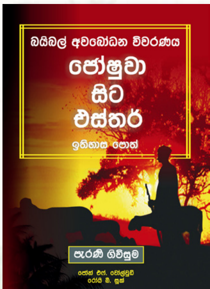
# බයිබල් අවබෝධන විවරණය

**ජෝන් එෆ් වෝල්වුඩ්, රෝයි බී සුක්**
*The Bible Knowledge Commentary: Old Testament,* eds. John F Walvoord and Roy B Zuck (Sinhala translation) 5 volumes

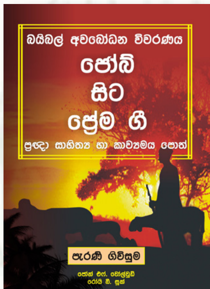
පැරණි ගිවිසුම
විවරණය පහත ආකාරයෙන් ග්‍රන්ථ පහකට බෙදා ඇත
- උත්පත්ති සිට ද්විතීය නීති සංග්‍රහය (පංච පුස්තකය)
- ජෝෂුවා සිට එස්තර් (ඓතිහාසික පොත්)
- ජෝබ් සිට ප්‍රේම ගී (කාව්‍යමය පොත්)
- යෙසායා සිට දානියෙල් (දිවැසිවරු පළමු කොටස)
- හොසියා සිට මලාකි (දිවැසිවරු දෙවන කොටස)



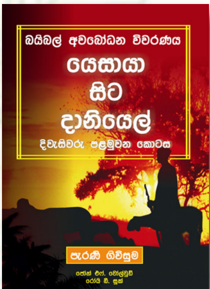

CODE: S110



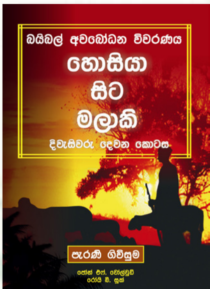

CODE: S111




CODE: S112




CODE: S113




CODE: S114

# බයිබල් අවබෝධන විවරණය

**ජෝන් එෆ් වෝල්වුඩ්, රෝයි බී සුක්**

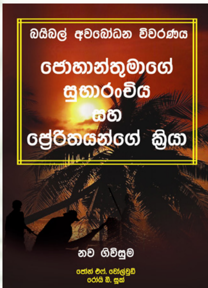
*The Bible Knowledge Commentary: New Testament,* eds. John F Walvoord and Roy B Zuck (Sinhala translation) 4 volumes

නව ගිවිසුම

විවරණය පහත ආකාරයෙන් ග්‍රන්ථ පහකට බෙදා ඇත

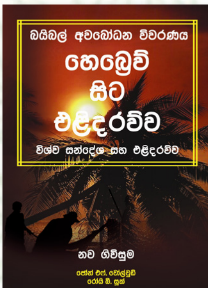
- මතෙව් සිට ලූක් (සමදර්ශක සුභාරංචි)
- ජොහන් තුමාගේ ශුභාරංචිය සහ ප්‍රේරිතයන්ගේ ක්‍රියා
- රෝම සිට පිලෙමොන් (පාවුලුතුමාගේ සන්දේශ)
- හෙබ්‍රෙව් සිට එළිදරව්ව (විශ්ව සන්දේශ සහ එළිදරව්ව)

CODE: S115




CODE: S116

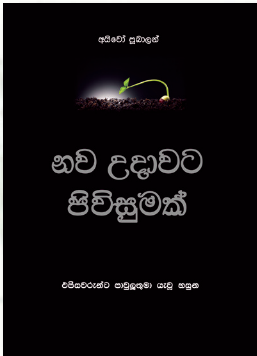
CODE: S117




CODE: S118

# නව උදාවට පිවිසුමක්

ආචාර්ය අයිවෝ පුබාලන්
*Paul's Letter to the Ephesians* by Dr Ivor Poobalan




CODE: S119

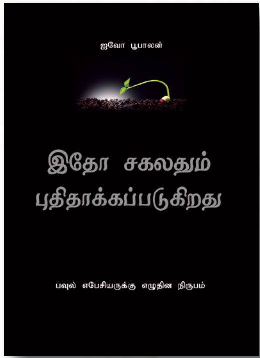
එපිස හසුන පාවුලුතුමාගේ පරමසාරය වන්නේය. එතුමා රෝම වැනි වඩාත් දිගු ලිපි මෙන්ම 1 හා 2 තිමෝති වැනි වඩාත් පෞද්ගලික ලිපි ලියුව ද එපිස තරම් ශුභාරංචිය පිළිබඳ එතුමාගේ දැක්ම හා එහි බලපෑම් වෙනත් කිසිදු ලිපියකින් පරිපූර්ණව කැටි කොට නොදක්වයි.

ශුභාරංචියෙන් බලාපොරොත්තු වූ පරිදි නව ජීවිතයක් ආරම්භ කළ තැනැත්තා හැකි සෑම පසුබිමකින් ඇදගත් සෙනඟකින් සමන්විත නව සමාජය සමඟ ක්ෂණයකින් එක්වෙයි. මෙම නව සමාජය නව ප්‍රමිතීන් ඇති අගයන් හා චර්යාවන් මගින් හසුරුවයි, පොෂණය කරයි. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් සබඳතාවලට විප්ලවීය නව පිවිසුමක් ගෙන දෙයි. එබැවින් එපිස හසුන සෑම යුගයකම සභාවට අත් පොතකි. එහි වැදගත් මුලධර්ම ගෝලියකරණය වූ ලෝකයක විශ්වීය කිතුනු ප්‍රජාව තමාම විග්‍රහ කරගන්නා ආකාරය යෝග්‍ය ලෙස පවත්වා ගන්නා අතරම ප්‍රදේශීය කිතුනු සමූහනයක් ක්‍රියාකළ යුතු ආකාරයට ද සත්‍යයව පවති.

අයිවෝ පුබාලන්, BA (Hons), ThM, PhD මෙතෝදිස්ත දේවස්ථානයේ තරුණ දේවගැතිවරයෙකු ලෙස පූර්ණ කාලීන දේවසේවය ආරම්භ කළ අයිවෝ ලන්ඩන් දේවධර්ම පාසල (UK), ට්‍රිනිටි එවැන්ජලිකල් දේවතා පාසල (USA) සහ කේප් ටවුන් විශ්ව විද්‍යාලය (SA) යනාදියෙන් උපාධි ලැබුවෙකි. ඔහු 1996 දී CTS හා සම්බන්ධ වූ අතර ඉක්මනින් එහි විදුහල්පති ලෙස සේවය කිරීමට ආරාධනා ලැබුවේය. අයිවෝ *Who is the God of This Age: Paul and the Sovereignty of God in 2 Corinthians 4:4*, නව උදාව - එපීසවරුන් වෙත ලියන ලද පාවුලු තුමාගේ හසුන්පත හා *Paul's Letter to the Ephesians* කතුවරයා ය. Langham Partnership International's South Asian Bible Commentary (2015), Biblica's NIV God's Justice Bible (2016), සහ Christianity Today's NIV Understand the Faith Study Bible යනාදියෙහි සම්පත් දායකයෙකි. ඔහු දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රථම ලෝක දූත මණ්ඩල මුලපිරීම, ගෝලීය බලපෑමේ (Global Impact) සභාපති සහ ලුසැන් ව්‍යාපාරයේ දේවධර්ම ක්‍රියාකාරී කණ්ඩායමේ සම සභාපති ලෙස කටයුතු කරයි.

# இதோ சகலதும் புதிதாக்கப்படுகிறது

*Paul's Letter to the Ephesians* by Dr Ivor Poobalan

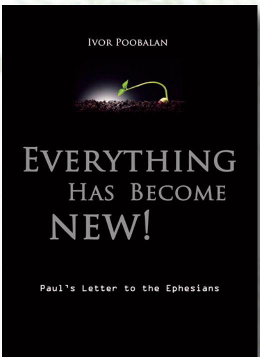



CODE: T119

சுவிசேஷம் எதிர்பார்ப்பதை போன்று ஒருவன் புதிய வாழ்வினை ஆரம்பிக்கும் போது அவன் உடனடியாக புதிய சமூகத்துடன் இணைக்கப்படுகின்றான். இப்புதிய சமூகத்தின் பங்காளிகள் பலதரப்பட்ட சமூக பின்னணிகளிலிருந்து வந்தவர்களாக இருக்கக்கூடும். இப்புதிய சமூகமானது புதிய தராதரங்களினால் வழி நடத்தப்பட்டும், போஷிக்கப்பட்டும் வருவதனால் இச்சமூகத்தின் பெறுமதிகளும், ஒழுக்கமும் முற்றிலும் வித்தியாசமான புதிய உறவுகளை உருவாக்குவதற்கு ஏதுவாக இருக்கும். ஆகவே எபேசியர் புத்தகமானது எக்காலத்திலும் உள்ள சபைகளுக்கும் ஏற்ற ஒரு கைந்நூலகவுள்ளது. அதாவது, கிறிஸ்தவ சபையானது எவ்வாறு செயற்பட வேண்டும் என்பதை வலியுறுத்துவதுடன், உலகம் முழுவதும் வியாபித்துள்ள கிறிஸ்தவ சமூகமானது எவ்வாறு தன்னை நிர்ணயிக்க வேண்டும் என்பதையும் இப்புத்தகமானது முக்கியத்துவப்படுத்துகின்றது.

# Everything Has Become New

*Paul's Letter to the Ephesians* by Dr Ivor Poobalan

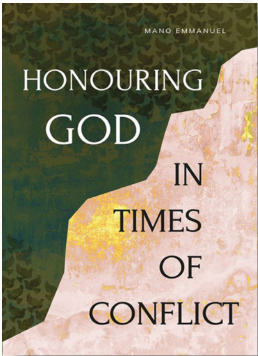



CODE: E119

The individual who has began the new life as anticipated by the Gospel is immediately incorporated into a new society of people drawn from every possible background. This new society is regulated and nourished by new standards of values and behaviour, which result in a radically new approach to relationships. Ephesians, then, is a manual for the church of every age; its underlinying principles hold true for how a local Christian congregation must function, while they remain equally applicable to how the universal Christian community must define itself in a globalized world.

# Honouring God in Times of Conflict

by Dr Mano Emmanuel




CODE: E214

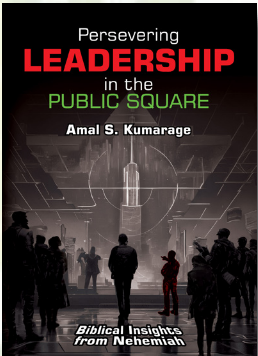
Interpersonal conflict among Christians is a common challenge worldwide. However, the literature on the topic is often dominated by Western perspectives, which hold limited relevance for shame-oriented societies. Dr. Mano Emmanuel seeks to fill this gap, helping readers understand how conflict—and our reactions to it—are culturally embedded. Using case studies from Sri Lanka, she explores the impact of seven factors on how conflict is perceived and resolved, particularly in honour-shame contexts. Reflecting theologically and biblically on these cultural dynamics, Dr. Emmanuel offers biblical guidelines for dealing with conflict in God-honouring ways while affirming what should be affirmed in culture and challenging what should be challenged. Each chapter also contains questions for discussion and reflection, making the books a practical and accessible resource for any believer seeking to aid the church in its calling to reconciliation and peace-making. The table of contents is as follows:

Introduction
1. What is Conflict?
2. Our Culture
3. Identity
4. The Goal of Conflict Resolution
5. Communication Styles: How Do We Let Others Know How We Feel?
6. Conflict Resolution Styles
7. Relativistic Morality
8. Status and Power Distance
9. Extreme Reactions to Being Shamed
10. Repentance and Forgiveness
11. The Church's Role in Reconciliation
Conclusion
Bibliography

NEW!

# Persevering Leadership in the Public Square: Biblical Insights from Nehemiah

Prof. Amal S. Kumarage




CODE: E197

This book diverges from conventional leadership literature. It delves into how we should strive to build upon the challenging teachings of Jesus by embracing an alternative leadership approach, starkly contrasting with worldly norms, and how we can lead Kingdom Work by embodying Kingdom values. Leadership is innate and nurtured; each of us possesses specific leadership traits and potential. While leaders are born, God's transformative power mould and employ us, a process that continues to shape one's journey.

Within this book, we will delve into the life of Nehemiah, a multifaceted figure who assumed roles such as a project manager, city developer, spiritual reformer, and governor. Nehemiah's adept navigation of the delicate balance between serving the king, serving the people, and serving God offers invaluable inspiration and guidance for contemporary Christians stepping into the 21st-century Public Square. Nehemiah's example imparts principles we can use to anchor ourselves, helping us to persevere in our journey within the Public Square, delineating where resolute standpoints are crucial and when collaborative endeavours are imperative.

NEW!

# ඔබේ දරුවාට සැබෑ ආදරය දැක්විය යුතු ආකාරය

ඩී. රොස් කැම්බල් *M. D.*

*How to Really Love your Child* by D. Ross Campbell M.D.

CODE: S211

“තමන්ට සැබවින්ම, කොන්දේසි විරහිතව ආදරය කරන්නේ ද යන්න බොහෝ දරුවෝ සැක කරති” යනුවෙන් වසර ගණනාවක් දරුවන් සමඟ වැඩ කිරීමේ විශේෂඥයෙකු වූ සුප්‍රසිද්ධ මනෝචිකිත්සකයෙකු වන වෛද්‍ය රොස් කැම්බල් ප්‍රකාශ කරයි. පැහැදිලි ක්‍රිස්තියානි දෘෂ්ටිකෝණයකින්, ධනාත්මක ඇසට ඇස සම්බන්ධතාව සහ ශාරීරික ස්පර්ශයේ සිට ඵලදායී විනය සහ අධ්‍යාත්මික පෝෂණය දක්වා දරුවන් ඇති දැඩි කිරීමේ සියලු අවස්ථාවන්හිදී ඔබේ කුඩා දරුවාට ආදරය ප්‍රකාශ කිරීමට දෙමාපියෙකු ලෙස ඔබේ දරුවාට සැබෑ ආදරය දැක්විය යුතු ආකාරය නමැති මෙම පොත ඔබට උපකාර වනු ඇත. කිතුනුවන් නොවන දෙමාපියන්ට ද තම දරුවන් ඇතිදැඩි කිරීමේදී මෙම පොත මහඟු උපකාරයක් විය හැකිය.

# உங்கள் பிள்ளைக்கு உண்மையான அன்பினை காண்பிக்கும் வழிமுறை

டி. ரோஸ் கேம்பெல் *M. D.*

*How to Really Love your Child* by D. Ross Campbell M.D.

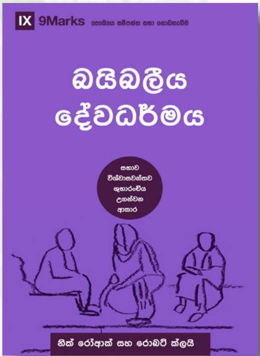
CODE: T211

இப்புத்தகமானது பல தசாப்தங்களாக, தங்கள் பிள்ளைகளுடன் வலுவான, அன்பான மற்றும் வளர்க்கும் உறவுகளை உருவாக்க விரும்பும் பெற்றோர்களுக்கான ஒரு மூலைக்கல்லாக காணப்படுகிறது. இதில் ஆசிரியர் வெறுமனே ஆலோசனைகளை மட்டுமல்ல, ஒவ்வொரு பிள்ளையின் தனிப்பட்ட தேவைகளையும் புரிந்துகொண்டு, அவர்கள் உண்மையிலேயே செழித்து வளரக்கூடிய ஒரு சூழலை வளர்ப்பதற்கான ஒரு போஷாக்கான கட்டமைப்பையும், நடைமுறை உத்திகள், மனதை தொடும் நிகழ்வுகள் மற்றும் பிள்ளை உளவியல் பற்றிய ஆழமான புரிதல் மூலம் பிள்ளைகளுக்கான அன்பினை பெற்றோர்கள் ஆழமாக எதிரொலிக்கும் வழிகளில் வெளிப்படுத்தும் வழிமுறைகளையும் காண்பித்துள்ளார். நீங்கள் பிள்ளை வளர்ப்பின் பயணத்தை ஆரம்பிக்கும் புதிய பெற்றோராக இருந்தாலும் அல்லது ஏற்கனவே இருக்கும் உங்கள் பிணைப்பை ஆழப்படுத்த விரும்பினாலும் அத்தியாவசியமான இப்புத்தகத்தை வாசித்து உங்கள் பெற்றோர்-பிள்ளை உறவின் முழு திறனையும் எவ்வாறு அடைவது என்பதை கண்டறியவும்.

## බයිබලීය දේවධර්මය

**නික් රෝආක් සහ රොබට් ක්ලයින්**

*Biblical Theology* by Nick Roark & Robert Cline




ව්‍යාජ ශුභාරංචිවලට එරෙහිව සභාව ආරක්ෂා කරගන්නේ කෙසේද? සෑම සතියකම, ලොව පුරා ඇති බොහෝ සභාවන් බයිබලය කියවුවද, ඔවුන්ට එහි ප්‍රධාන කාරණය මඟ හැරෙන බැවින්, සතියක් පාසා සතියක් ව්‍යාජ ශුභාරංචි උගන්වයි. බයිබලීය දේවධර්මය දැන සිටීම මෙම අනතුරට එරෙහිව තිබෙන වැදගත්ම ආරක්ෂාවය: එනම්, යේසුස් ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ තුළ අවසන් වන, බයිබලයේ ප්‍රධාන පණිවිඩයේ ආලෝකයෙන් එය කියවීමය. බයිබලයේ කථා වස්තුව තේරුම් ගත හැකි රාමුවකින් ආරම්භ කර, එම පණිවිඩය ඉගැන්වීමේදී ප්‍රමුඛත්වය දිය යුතු මූලික ප්‍රතිපත්ති පැහැදිලි කරන මේ පොත, ශුභාරංචි සත්‍යතාවය ආරක්ෂා කරන පිණිස සභාවලට උපකාර කිරීම අරමුණ කර ගත්තකි. මෙම වෙළුම 9Marks (9මාර්ක්ස්): සෞඛ්‍යය සම්පන්න සභා ගොඩනැගීම පොත් මාලාවේ කොටසකි.

CODE: S198

## வேதாகம இறையியல்

**நிக் ரோர்க், றொபர்ட் கிளைன்**

*Biblical Theology* by Nick Roark & Robert Cline

CODE: T198

வேதாகமத்தின் மாபெரும் கதையை ஆழமாக புரிந்துகொள்ள விரும்பும் ஒரு விசுவாசியாக நீங்கள் இருக்கிறீர்களா? அல்லது, சுவிசேஷத்தை உண்மையுடன் போதித்து கற்பிக்க விரும்பும் ஒரு போதகராக.'. ஆசிரியராக நீங்கள் இருக்கிறீர்களா? அப்படியானால், 9ஆயசமள (9மார்க்ஸ்)-ன் வேதாகம இறையியல் புத்தகம் உங்களுக்கானது. வேதாகமத்தின் ஒவ்வொரு பகுதியும் இயேசு கிறிஸ்துவை எவ்வாறு சுட்டிக்காட்டுகிறது என்பதை தெளிவுபடுத்தும் ஒரு தெளிவான கட்டமைப்பை இந்த எளிமையான, சுருக்கமான புத்தகம் வழங்குகிறது. மேலும், தவறான சுவிசேஷங்களுக்கு எதிராக உங்கள் சபையை பாதுகாப்பதற்கும் உதவுகிறது. தனிப்பட்ட வசனங்களை மீட்பின் பெரிய கதையுடன் இணைப்பதன் மூலம், நீங்கள் தேவனுடைய வார்த்தையின் ஒற்றுமையையும் ஒருங்கமைப்பையும் புரிந்துகொள்வீர்கள்.
நீங்கள் பிரசங்க மேடையில் இருந்தாலும், சிறிய குழுவில் இருந்தாலும், அல்லது தனிப்பட்ட சீஷத்துவத்தில் ஈடுபட்டிருந்தாலும், தேவனுடைய வார்த்தையை அதிக தெளிவுடனும், கிறிஸ்துவை மையப்படுத்தியும் கற்பிக்கவும் பயன்படுத்தவும் இப்புத்தகமானது உங்களுக்கு உதவி செய்யும்.

NEW!

# බයිබලීය ධර්මනියාමකය - කිතුනු ඇදහිල්ලේ අත්‍යවශ්‍ය ඉගැන්වීම් (කාණ්ඩ තුනකින් සමන්විතය)

වේන් ගෲඩම් (ජෙෆ් පර්ස්වෙල් විසින් සංස්කරණය කරන ලදී)

*Bible Doctrine: Essential Teachings of the Christian Faith* by Wayne Grudem

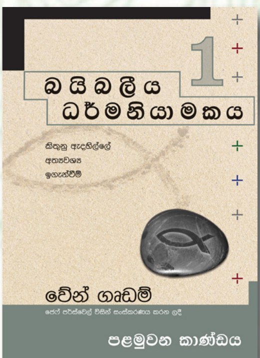
- බයිබලය දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය බව අප දන්නේ කෙසේද?
- පාපය යනු කුමක්ද සහ එය පැමිණියේ කොතැනින්ද?
- ජේසුස් වහන්සේ සම්පූර්ණයෙන්ම දෙවියන් වහන්සේ සහ සම්පූර්ණයෙන්ම මනුෂ්‍යයා වන්නේ කෙසේද?
- ආත්මික දීමනා මොනවාද?
- ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ නැවත පැමිණෙන්නේ කවදාද සහ කෙසේද?

ඔබ මෙවැනි ප්‍රශ්න අසා ඇත්නම්, ක්‍රමානුකූල දේවධර්මය යනු වියුක්ත පදයක් නොවේ. එය සෑම කිතුනුවෙකුම දැනගත යුතු පිළිතුරු සොයා ගැනීමේ ප්‍රවේශයකි. බයිබලීය ධර්මනියාමකය නම් මෙම පොත ක්‍රමවත් දේවධර්මය පිළිබඳ ඉහළ මට්ටමේ පෙළ පොතක් වන අතර එය සාමාන්‍ය පාඨකයාට ඊට ප්‍රවේශ විය හැකි බවට පත් කරයි. වේන් ගෲඩම්ගේ සම්මානලාභී Systematμc Theology (ක්‍රමවත් දේවධර්මය) ග්‍රන්ථය සංක්ෂිප්ත කර ඇති බයිබලීය ධර්මනියාමකය නම් මෙම පොත ඇදහිල්ලේ අත්‍යවශ්‍ය කරුණු ආවරණය කරන අතර, ඔබට ප්‍රධාන මාතෘකා හතක් පිළිබඳ ස්ථිර අවබෝධයක් ලබා දෙයි:

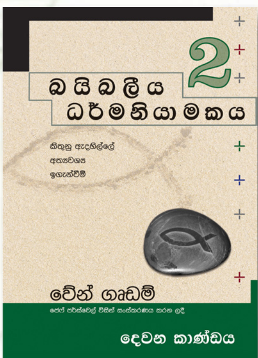
පළමුවන කාණ්ඩය
- 1 වන කොටස: දෙවියන් වහන්සේගේ වචනය පිළිබඳ ධර්මනියාමකය
- 2 වන කොටස: දෙවියන් වහන්සේ පිළිබඳ ධර්මනියාමකය

දෙවන කාණ්ඩය
- 3 වන කොටස: මිනිසා පිළිබඳ ධර්මනියාමකය
- 4 වන කොටස: ක්‍රිස්තුස් වහන්සේ පිළිබඳ ධර්මනියාමකය
- 5 වන කොටස: ගැළවීම අදාළ කරගැනීම පිළිබඳ ධර්මනියාමකය

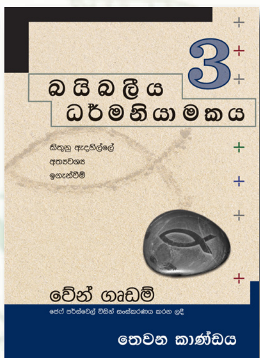
තෙවන කාණ්ඩය
- 6 වන කොටස: සභාව පිළිබඳ ධර්මනියාමකය
- 7 වන කොටස: අනාගතය පිළිබඳ ධර්මනියාමකය




CODE: S208



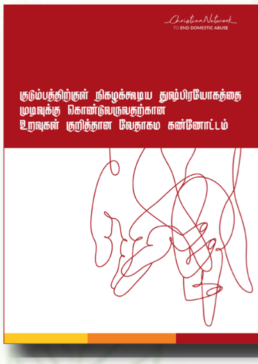

CODE: S209




CODE: S210

# குடும்பத்திற்குள் நிகழக்கூடிய துஷ்பிரயோகத்தை முடிவுக்கு கொண்டுவருவதற்கான உறவுகள் குறித்தான வேதாகம கண்ணோட்டம்

**யு டீவைடலைஉயட ஏறைநற ழுக சுநடயவழைளொனிள வழ நனெ னுழஅநளவஉை யுடிரளந டில யுஅயனெய துயஉழளழஎ**




**CODE: T213**

என்ற ,ந்த சிற்றேடானது, திருமண மற்றும் நெருங்கிய உறவுக்குள் ஏற்படும், துஷ்பிரயோகங்கள் பற்றிய முக்கியமான பிரச்சினையை எடுத்துரைத்து, துஷ்பிரயோகத்தினை அடையாளம் காணவும், மாறுத்தரமளிக்கவும், தடுக்கவும் திருச்சபை தலைவர்களையும் உறுப்பினர்களையும் ஆயத்தப்படுத்துகிறது. ,து தவிர ஆரோக்கியமான உறவுகளின் பெறுமதி மற்றும் புரிந்துகொள்வதற்கான வேதாகம கண்ணோட்டத்தை வழங்குவதுடன், பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கு ,ரக்கமுள்ள, நடைமுறை சார்ந்த, ஆவிக்குரிய உதவிகளுக்கான அழைப்பினையும் விடுகிறது. மேலும், பாதிக்கப்பட்டவர்களை பாதுகாப்பதற்கும், துஷ்பிரயோகம் செய்பவர்களின் கணக்கொப்புவிப்புவித்தலிற்கும், மெய்யான மனந்திரும்புதலுக்கும், குணப்படுத்துதலுக்குமான திருச்சபையின் பொறுப்பை ,ந்த கையேடு வலியுறுத்துகிறது.

## ගලාති හසුන

ශ්‍රී ලාංකේය විවරණයක් ආචාර්ය ඩේවිඩ් ඒ දසිල්වා

*A Sri Lankan Commentary on Galatians* by Dr David A deSilva

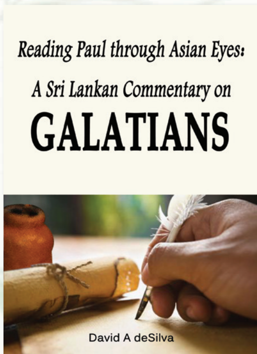
CODE: S120

ශුභාරංචියෙන් බලාපොරොත්තු වූ පරිදි නව ජීවිතයක් ආරම්භ කළ තැනැත්තා හැකි සෑම පසුබිමකින් ඇදගත් සෙනඟකින් සමන්විත නව සමාජය සමඟ ක්ෂණයකින් එක්වෙයි. මෙම නව සමාජය නව ප්‍රමිතීන් ඇති අගයන් හා චර්යාවන් මගින් හසුරුවයි, පොෂණය කරයි. එහි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් සබඳතාවලට විප්ලවීය නව පිවිසුමක් ගෙන දෙයි. එබැවින් එපීස හසුන සෑම යුගයකම සභාවට අත් පොතකි. එහි වැදගත් මූලධර්ම ගෝලීයකරණය වූ ලෝකයක විශ්වීය කිතුනු ප්‍රජාව තමාම විග්‍රහ කරගන්නා ආකාරය යෝග්‍ය ලෙස පවත්වා ගන්නා අතරම ප්‍රදේශීය කිතුනු සමූහනයක් ක්‍රියාකළ යුතු ආකාරයට ද සත්‍යයව පවතී.

## Reading Paul through Asian Eyes

*A Sri Lankan Commentary on Galatians* by Dr David A deSilva

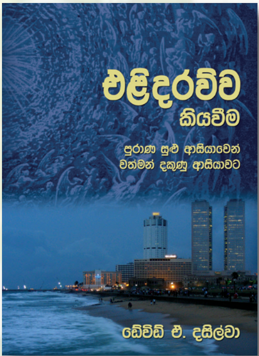
This commentary is the fruit of the study of Galatians as a communication composed by Paul under the constraints of a particular, historical situation, crafted by him to achieve specific ends within that situation. It is also the fruit of collaborative reading of Galatians as a word to Christians living in Sri Lanka, facing the particular challenges in their particular situation. Naturally, this study was also shaped by conversations about the application of Galatians to the life of the Church in other locations as well, particularly in the Western world.




CODE: E120

# එළිදරව්ව කියවීම

එළිදරව්ව කියවීම පුරාණ සුළු ආසියාවෙන් වත්මන් දකුණු ආසියාවට
ආචාර්ය ඩේවිඩ් ඒ දසිල්වා
*Reading Revelation: From Ancient Asia Minor to Modern South Asia* by Dr David A deSilva




එළිදරව් පොතේ ජීවමාන පණිවිඩය කුමක්ද? ස්වර්ගාරෝහණය වූ කිතු සමිඳාණෝ සිය සභාවට අනාවරණය කරන අතිශය වැදගත් සත්‍යතා එළිදරව් පොතෙහි අඩංගු වන්නේය. මෙම ශුද්ධ ලියවිල්ල “අන්තිම කාලය” පිළිබඳව තොරතුරු සපයන හුදු අනාවැකි පෙළකට සීමා කළ නොහැකිය. එසේ කරනා උද්වේගකාරී පොත්පත් බොහෝමයකි. ආචාර්ය ඩේවිඩ් දසිල්වා මෙම පොතින් විදහා දක්වන්නේ එළිදරව් පොතේ ප්‍රථම පාඨකයන් වූ රෝම අධිරාජ්‍යය යටතේ ජීවත් වූ ආදි කිතුනු ප්‍රජාවන්ට ඉන් ලැබුණු විමුක්තිදායක මාර්ගෝපදේශය පිළිබඳවයි.

CODE: S176

# வெளிப்படுத்தின விசேஷத்தை கற்றல்

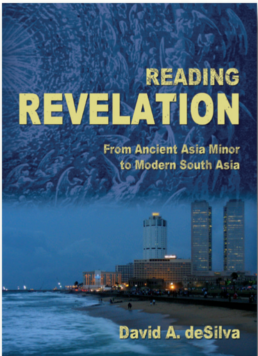
*Reading Revelation: From Ancient Asia Minor to Modern South Asia* by Dr David A deSilva

வெளிப்படுத்தல் நூலின் உயிரோட்டமான செய்தி என்ன? மற்றும் “இறுதிக்கால தீர்க்கதரிசனங்களை” முன்கணிப்புகளாக மட்டுப்படுத்தும் பல நூற்றுக்கணக்கான உணர்ச்சிபூர்வமான நூல்களை போலல்லாது உரோம பேரரசின் கீழிருந்த ஆரம்பகால கிறிஸ்தவர்களுக்கு அது எவ்வித அர்த்தத்தை கொடுத்ததென்பதை காண டேவிட் டிசில்வா உதவி செய்கிறார்.

CODE: T176

# Reading Revelation

*Reading Revelation: From Ancient Asia Minor to Modern South Asia*
by Dr David A deSilva



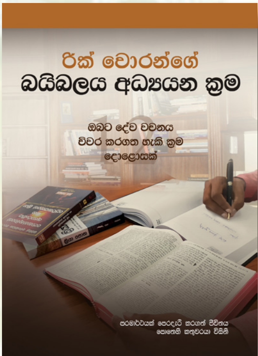

What is the living message of the Book of Revelation?
Unlike hundreds of sensational ‘end-time prophecy’ books that reduce these Scriptures to a collection of predictions, David deSilva helps us see the Book of Revelation for what it originally meant to the early Christians under the Roman Empire.

**CODE: E176**

ආචාර්ය ඩේවිඩ් ඒ දසිල්වා BA, MDiv, PhD ඇමෙරිකා එක්සත් ජනපදයේ ඇශ්ලන්ඩ් දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ නව ගිවිසුම හා ග්‍රීක භාෂාව පිළිබඳ මහාචාර්ය තුමා ය. එතුමා එක්සත් මෙතෝදිස්ත නිකායේ දේවගැතිවරයෙකි. එතුමා පොත් විසිපහකට වඩා ලියා ඇත. ඒවා අතරට *An Introduction to the New Testament, Sacramental Life, Introducing the Apocrypha, Honor, Patronage, Kingship and Purity: Unlocking New Testament Culture* ඇතුළත් වේ. එතුමාගේ *Reading Paul Through Asian Eyes: A Sri Lankan Commentary on Galatians,* ගලාති හසුන: ශ්‍රී ලාංකේය විවරණයක් යනුවෙන් සිංහලට පරිවර්තනය කර ඇත. මහාචාර්ය දසිල්වා විදෙස්වාසී ශ්‍රී ලාංකික පවුලකට දාව උපන්නේය. එතුමා සිය භාර්යාව වන දෝනා ජීන් හයිට්මාන් දසිල්වා හා ඔවුන්ගේ පුතුන් තිදෙනා සමඟ ඇමෙරිකාවේ සේවය කරන්නේය.

# රික් වොරන්ගේ බයිබලය අධ්‍යයන ක්‍රම

*Rick Warren's Bible Study Methods* (Sinhala translation)




**CODE: S192**

බයිබලය අධ්‍යයනය කරන ආකාරය පෞද්ගලික අවබෝධය සහ වර්ධනය සඳහා සරල පියවරෙන් පියවර ප්‍රවේශ 12ක්

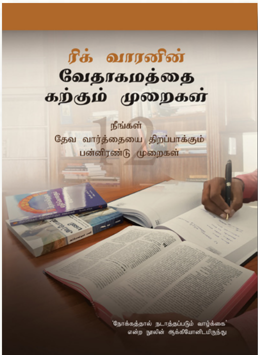
කියවීමට පහසු මෙම පොත රික් වොරන්ගේ ක්‍රමයට බයිබලය අධ්‍යයනය කරන ආකාරය ඔබට පෙන්වා දෙයි. එය දෙවියන්වහන්සේගේ වචනයේ වස්තු සම්පත් සොයාගැනීමට එකක් නොව ක්‍රම 12ක් ඔබට ලබාදෙයි. නිශ්චිතවම ඒවායින් එකක් ඔබ සොයන, ඔබට ගැළපෙන, ඔබ සිටින තැනට ඔබින ප්‍රවේශයක් වෙයි. සරල පියවරෙන් පියවර උපදෙස් පහත දැක්වෙන ක්‍රමවල ආකාරය පිළිබඳව ඔබට මගපෙන්වයි:
දිනපතා අධ්‍යයනය / පරිච්ඡේද සාරාංශය / චරිත ගුණාංග / තේමානුකූල / චරිතාපදාන/ මාතෘකානුගත / වචන අධ්‍යයනය / පොතේ පසුබිම / පොතේ සාරාංශය / පොතක සමීක්ෂණය / පරිච්ඡේද විශ්ලේෂණය / පොතක සංකලනය / පදය විශ්ලේෂණය

ශුද්ධ ලියවිල්ලේ මාහැඟි සත්‍යතා අනාවරණය කරගැනීමට දහස් ගණන් තනි පුද්ගලයන්, කුඩා කණ්ඩායම්, සභා සහ බයිබල් විදුහල් පන්ති මෙම ප්‍රායෝගික අත්පොත භාවිත කර ඇත. ඔබටද භාවිත කළ හැකිය.

රික් වොරන් "ඇමරිකාවෙහි වඩාම ප්‍රබල බලපෑමක් ඇතිකරන ආත්මික නායකයා" ලෙස හැඳින්වේ. ඔහු කැලිෆෝනියාවේ ඔරෙන්ජ් ප්‍රාන්තයෙහි සැඩල්බැක් දේවස්ථානයෙහි නිර්මාතෘවරයා ය. එම සභාව දැනට ලොව පුරා ප්‍රචලිත, විශිෂ්ටතම සහ විශාලතම සභාවලින් එකකි. අරමුණක් පෙරදැරි කරගත් ප්‍රගමනය නම් ව්‍යාපෘතිය ආරම්භ කරනු ලැබුවේද ඔහු විසිනි. එය රටවල් 160 ක සියලු නිකායන්ගෙන් සමන්විත සභා දස දහස් ගණනක් සහභාගිවන්නාවූ ජාල ව්‍යාපෘතියකි. ඔහු ලොව මුළුල්ලේ සභාපාලකවරුන් 350,000 කට වඩා පුහුණු කොට ඇත.

# ரிக் வாரனின் வேதாகமத்தை கற்கும் முறைகள்

*Rick Warren's Bible Study Methods* (Tamil translation)




CODE: T192

வேதாகமத்தை கற்றுக்கொள்வது எவ்வாறு? தனிப்பட்ட புரிதல் மற்றும் ஆவிக்குரிய வளர்ச்சிக்கான எளிய படிப்படியான 12 அணுகுமுறைகள்.

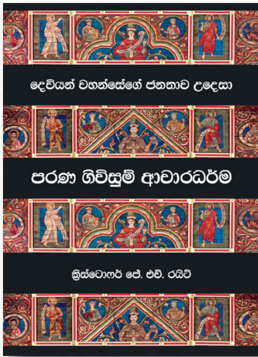
இப்புத்தமானது ரிக் வாரனின் வழியில் எவ்வாறு எளிதில் புரிந்துகொள்ளக்கூடிய விதமாக வேதாகமத்தை கற்பது என்பதை காண்பிக்கிறது. மேலும், இது உங்களுக்கு தேவனுடைய வார்த்தையின் பொக்கிஷத்தை விரிவாக ஆராய்வதற்கு, ஒன்றல்ல மாறாக பன்னிரண்டு கற்றல் முறைகளை தருகிறது. அவற்றில் குறைந்தபட்சம் உங்கள் சூழமைவிற்கு பொருத்தமான, சரியான ஒரு அணுகுமுறையை நீங்கள் இனங்காணலாம். எளிய படிப்படியான அறிவுறுத்தல்களடங்கிய பின்வரும் கற்றல் முறைகளானது உங்களுக்கு வழி காண்பிக்கின்றன: தியானம்∴ அதிகார சுருக்கம்∴ குணவியல்பு தரம்∴ கருப்பொருள்∴ வாழ்க்கை வரலாறு∴ தலைப்பு∴ சொல் ஆய்வு கற்கை∴ புத்தக பின்னணி∴ புத்தக ஆய்வு∴ அதிகார பகுப்பாய்வு∴ புத்தக தொகுப்பு∴ வசனம் வசனமாக பகுப்பாய்வு செய்தல்

ஆயிரக்கணக்கான தனிநபர்கள், சிறுகுழுக்கள், திருச்சபைகள் மற்றும் வேதாகம கல்லூரி வகுப்புகள் இந்த நடைமுறை பிரயோகக்கையேட்டை வேதாகமத்தின் அற்புதமான சத்தியங்களை அவிழ்ப்பதற்கு பயன்படுத்துகின்றனர். நீங்களும் இதை மேற்கொள்ளலாம். வேதாகமத்தை, தனிப்பட்டரீதியாக அணுகி கற்பதற்கும், புரிந்து கொள்வதற்கும், வாழ்க்கைப்பிரயோகத்திற்கும், உங்களுக்கேற்ற வடிவமைப்பை ஏற்படுத்தவும் அமெரிக்காவின் போதகரான ரிக் வாரனினால் எழுதப்பட்ட வேதாகமத்தை கற்கும் முறைகளானது உதவுகிறது.

# දෙවියන්වහන්සේගේ ජනතාව උදෙසා පරණ ගිවිසුමේ ආචාරධර්ම

ක්‍රිස්ටෝෆර් ජේ එච් රයිට්
*Old Testament Ethics* by Christopher J H Wright

පරණ ගිවිසුමේ ආචාරධර්ම සඳහා මෙම නව්‍ය ප්‍රවේශය තුළ, ක්‍රිස් රයිට් පරණ ගිවිසුමේ ආචාරධර්ම සඳහා දේවධර්මීය, සමාජීය සහ ආර්ථික රාමුවක් පරීක්ෂා කරයි. ඉන්පසු ඔහු සමකාලීන ප්‍රශ්නවලට අදාළව විවිධ තේමාවන්: ආර්ථිකය, ඉඩම් සහ දුප්පතුන්, දේශපාලනය සහ ජාතීන්ගේ ලෝකයක්, නෛතික හා යුක්තිමය, සමාජය සහ සංස්කෘතිය, මෙන්ම පුද්ගල ජීවන රටාවද ගවේෂණය කරයි. මෙම නැවුම්, ආලෝකවත් අධ්‍යයනය, ගිවිසුම් දෙකෙහිම දෙවියන් වහන්සේට විශ්වාසවන්ත බයිබලයානුකූල ආචාරධර්ම සඳහා පැහැදිලි පදනමක් සපයයි.



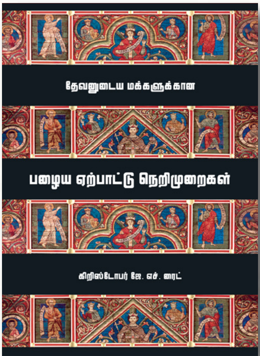

CODE: S193

ක්‍රිස්ටොෆර් ජේ එච් රයිට් PhD. Cambridge ලැන්ග්හම් හවුලේ ජාත්‍යන්තර සේවා අධ්‍යක්ෂක තුමාය. ඒ හරහා ඔහු ලිපි ලේඛන, අධ්‍යයන ඉදිරිපත් කරන අතර, බහුතර ලෝකයේ සභාවන් සහ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයන්හි දේවගැතිවරුන් සඳහා දේශනා පුහුණුව ලබා දෙයි. ඔහු ද්විතිය නිති සංග්‍රහය, ජෙරමියා, විලාප ගී, සහ එසකියෙල් යන පොත් සඳහා අටුවාවන්, *The Mission of God, Old Testament Ethics for the People of God and Knowing Jesus Through the Old Testament* ඇතුළුව පොත්පත් රාශියක් ලියා ඇත.

# தேவனுடைய மக்களுக்கான பழைய ஏற்பாட்டு நெறிமுறைகள்

கிறிஸ்டோபர் ஜே. எச். ரைட்

பழைய ஏற்பாட்டு நெறிமுறை தொடர்பான இந்நூலிற்கூடாக, கிறிஸ்டோபர் ரைட் பழைய ஏற்பாட்டு நெறிமுறைகளுக்கான இறையியல், சமூக மற்றும் பொருளாதார கட்டமைப்பை ஆராய்கிறார். பின்னர் அவர் பொருளாதாரம்,




நிலம் மற்றும் ஏழைகள், அரசியல் மற்றும் தேசங்களின் உலகம், சட்டம் மற்றும் நீதி, சமூக-கலாச்சாரங்கள் மற்றும் தனிப்பட்ட வாழ்க்கை முறைகள் போன்ற சமகால பிரச்சனைகள் தொடர்பான பல்வேறு கருப்பொருள்களை ஆராய்கிறார். இப்புதிய, எளிமையான ஆய்வானது இரு உடன்படிக்கைகளிலும் தேவனுக்கு விசுவாசமாக இருக்கும்படி, வேதாகம ரீதியான நெறிமுறைகளுக்கு தெளிவான அடிப்படையை வழங்குகிறது.

**CODE: T193**

---

## 'ලැංහම්' ප්‍රකාශන

PRAY PREPARE PREACH

යාච්ඤා කරන්න - සූදානම් වන්න - දේශනා කරන්න යන තේමාව යටතේ පෙළගැස්වා ඇති මෙම පොත්මාලාව මාතෘකා නවයකින් යුක්තය. මෙය දේව වචනය පැහැදිලිව සහ නිවැරදිව ඉගැන්වීමට ලොව පුරා සිටින බයිබල් ගුරුවරුන්ට උපකාරී වන මාර්ගෝපදේශ මාලාවකි.

මෙම පොත් තුළින්

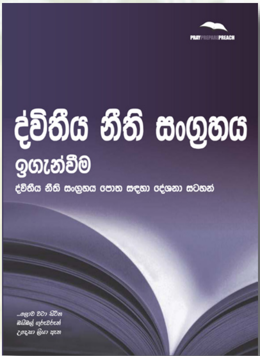
- තෝරාගනු ලබන බයිබල් කොටසේ ප්‍රධාන කරුණ තේරුම්ගන්නේ කෙසේද
- එය ඔබේ සෙනඟට වැදගත් වන්නේ සහ අදාළ කර ගන්නේ කෙසේද
- එය පැහැදිලිව උගන්වන්නේ කෙසේද

යන්න තේරුම් ගැනීමට උපකාර කරයි.

මෙම පොත්මාලාව තුළ පොතෙහි දළ සටහන්වලට අමතරව කථාවක් සූදානම් කිරීමේදී භාවිත කරන ප්‍රධාන මෙවලම් පිළිබඳව ඔබ හුරු කරවීම සඳහා විශේෂිතව නිර්මාණය කර ඇති අධ්‍යයනයන් ඇත. දේවගැතිවරුන්, බයිබල් ගුරුවරුන්, ගිහි දේශකයන්, ගෘහ සෙල නායකයන් හට අනර්ඝ වූ මෙවලමකි.

# ද්විතීය නීති සංග්‍රහය ඉගැන්වීම

*Teaching Deuteronomy* (Sinhala translation)




CODE: S166

ද්විතීය නීති සංග්‍රහය ඉගැන්වීම සඳහා මෙය ඔබට උපකාරී වේ. එය ඔබට

- වත්මන් කිතුනුවන්ට දෙවියන්වහන්සේ පරණ ගිවිසුම් ව්‍යවස්ථාවන් අදාළ වන්නේ කෙසේද යන්න අවබෝධ කරගැනීමටත්
- අප දෙවියන්වහන්සේට කීකරු වියයුත්තේ ඇයිදැයි ඉගෙනීමටත්
- දෙවියන්වහන්සේ විශ්වාසවන්තව සිටිමින් උන්වහන්සේට කීකරුවීමට සෙනඟට උපකාර වීමටත්
- ඔබේ සෙනඟට එක් එක් කොටස වැදගත් වන්නේ කෙසේදැයි සිතීමටත්
- ප්‍රධාන කාරණය පැහැදිලිව ඉගැන්වීමටත් උපකාරී වේ.

# உபாகமத்தை கற்பித்தல்

*Teaching Deuteronomy* (Tamil translation)

இதை செய்வதற்கு ‘உபாகமத்தை கற்பித்தல்’ உதவி செய்யும்.

- புரிந்து கொள்ளல்: தேவனுடைய பழைய ஏற்பாட்டு நியாயப்பிரமாணம் எவ்விதம் கிறிஸ்தவர்களுக்கு தற்போது பிரயோகமாகும் என்பதை புரிந்து கொள்ளல்.
- கற்றுக்கொள்ளல்: ஏன் தேவனை நேசிக்க வேண்டுமென்பதை கற்றுக்கொள்ளல்
- உதவி செய்தல்: தேவனுக்கு உண்மையாகவும், கீழ்ப்படிவுடனும் இருக்க ஜனங்களுக்கு உதவி செய்தல்
- சிந்தித்தல்: ஒவ்வொரு பகுதியும் உங்கள் ஜனங்களுக்கு எவ்வளவு முக்கியமென்பதை சிந்தித்தல்
- கற்பித்தல்: பிரதான கருவை தெளிவாக கற்பித்தல்

CODE: T167

# ක්‍රියා පොත

*Act* (Sinhala translation)

CODE: S184

යාච්ඤා කරන්න - සූදානම් වන්න - දේශනා කරන්න ක්‍රියා පොත පහත සඳහන් දේ කිරීමට ඔබට උපකාරී වේ.

- යේසුස්වහන්සේ පිළිබඳ ශුභාරංචිය ව්‍යාප්ත කිරීමට දෙවියන්වහන්සේ කැමති වන්නේ කෙසේද යන්න අවබෝධ කරගැනීම
- දෙවියන්වහන්සේගේ සැලැස්ම නතර කිරීමට කිසිම දෙයකට නොහැකි බව ඉගෙන ගැනීම
- සෙනඟ පීඩාවට ලක් වූ විට දෙවියන්වහන්සේ විශ්වාස කිරීමට ඔවුන්ට උපකාර කිරීම
- එක් එක් කොටස ඔබේ සෙනඟට වැදගත් වන්නේ කෙසේද,යි කල්පනා කිරීම ප්‍රධාන කරුණ පැහැදිලිව ඉගැන්වීම

# அப்போஸ்தலர் பணி

*Acts* (Tamil translation)

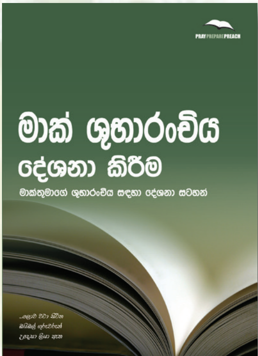
இந்நூலானது இவற்றை செய்ய உங்களுக்கு உதவியாயிருக்கும். அது உங்களுக்கு இவைகளில் உதவி செய்யும்:

- இயேசுவின் நற்செய்தி எப்படி பரவ வேண்டுமென்று தேவன் விரும்புகின்றாரென்பதை புரிந்துகொள்வதற்கு.
- தேவனுடைய திட்டங்களை எதுவும் நிறுத்த முடியாது என்பதை கற்றுக்கொள்வதற்கு.
- மக்கள் துன்புறுத்தப்படும்போது அவர்கள் தேவன் மேல் நம்பிக்கையாயிருப்பதற்கு அவர்களுக்கு உதவி செய்வதற்கு.
- ஒவ்வொரு பகுதியும் எப்படி உங்கள் மக்களுக்கு முக்கியம் என்பதை சிந்திப்பதற்கு.
- முக்கிய விடயத்தை தெளிவாக போதிப்பதற்கு.

CODE: T184

# මාක් ශුභාරංචිය දේශනා කිරීම

*Preaching Mark* (Sinhala translation)




CODE: S170

මාක් ශුභාරංචිය දේශනා කිරීම මෙය කිරීම සඳහා ඔබට උපකාරී වේ. එය ඔබට

- බයිබල් කොටසේ ප්‍රධාන කරුණු තේරුම්ගැනීමටත්
- ඔබේ සෙනඟට එක් එක් කොටස වැදගත් වන්නේ කෙසේදැයි සිතීමටත්
- ප්‍රධාන කාරණය පැහැදිලිව ඉගැන්වීමටත් උපකාරී වේ.

# மாற்கு நற்செய்தியை பிரசங்கித்தல்

*Preaching Mark* (Tamil translation)

இதை செய்வதற்கு ‘மாற்கு நற்செய்தியை பிரசங்கித்தல்’ உதவி செய்யும்.

- வேதாகம பகுதியின் முக்கிய விடயத்தை புரிந்து கொள்ளுதல்.
- உங்கள் மக்களுக்கு இது எவ்வளவு முக்கியம் என்று சிந்தித்தல்.
- வேதாகப்பகுதியை தெளிவாக போதித்தல்.

CODE: T170

## පිලිප්පි හසුන දේශනා කිරීම

*Preaching Philippians* (Sinhala translation)

CODE: S172

පිලිප්පි හසුන දේශනා කිරීම සඳහා මෙය ඔබට උපකාරී වේ. එය ඔබට

- දෙවියන්වහන්සේ තම සෙනඟගේ ජීවිත වෙනස් කරන ආකාරය අවබෝධ කරගැනීම
- අනෙක් කිතුනුවන් සමඟ කොටස්කරුවන් වන්නේ කෙසේද යන්න ඉගෙනීම
- අපගේ ලෝකයට යේසුස් ක්‍රිස්තුස්වහන්සේගේ සුබ ආරංචිය ගෙන ඒම
- ඔබේ සෙනඟට එක් එක් කොටස වැදගත් වන්නේ කෙසේදැයි සිතීම
- ප්‍රධාන කරුණ පැහැදිලිව ඉගැන්වීම උපකාරී වේ.

## பிலிப்பியர் நிருபத்தை பிரசங்கித்தல்

*Preaching Philippians* (Tamil translation)

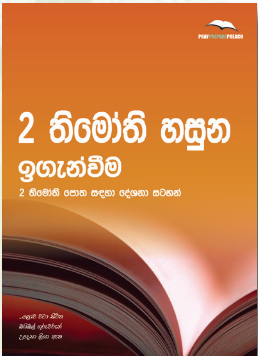
இதை செய்வதற்கு 'பிலிப்பியர் நிருபத்தை பிரசங்கித்தல்' உதவி செய்யும்.

- தேவன் எப்படி அவருடைய மக்களின் வாழ்க்கையை மாற்றுகிறார் என்பதை புரிந்து கொள்வதற்கு.
- ஏனைய கிறிஸ்தவர்களுடன் எப்படி பங்காளிகளாக இருப்பது என்பதை கற்று கொள்வதற்கு.
- இயேசு கிறிஸ்துவின் நற்செய்தியை உலகத்திற்கு எடுத்து செல்வதற்கு.
- இந்த நிருபத்தின் ஒவ்வொரு பகுதியும் எப்படி உங்கள் மக்களுக்கு முக்கியம் என்பதை சிந்திப்பதற்கு.
- இந்த நிருபத்தின் முக்கிய விடயத்தை தெளிவாக போதிப்பதற்கு.

CODE: T172

## 2 තිමෝති හසුන ඉගැන්වීම

*Teaching 2 Timothy* (Sinhala translation)




CODE: S179

2 තිමෝති හසුන ඉගැන්වීම පොත පහත සඳහන් දේ කිරීමට ඔබට උපකාරී වේ.

- දුක්විඳීම තම සෙනඟගේ යහපත සඳහා දෙවියන්වහන්සේ යොදාගන්නා ආකාරය තේරුම්ගැනීම
- පාලනයේ සිටින්නේ සාතන් නොව දෙවියන්වහන්සේ බව ඉගැනීම
- දුක්විඳිනා විට දෙවියන්වහන්සේ කෙරෙහි විශ්වාසය තැබීමට සෙනඟට උපකාරී වීම
- එක් එත් කොටස ඔබගේ සෙනඟට වැදගත් වන්නේ කෙසේදැයි සිතීම
- ප්‍රධාන කරුණු පැහැදිලිව ඉගැන්වීම උපකාරී වේ.

## 2 தீமோத்தேயு நிருபத்தை கற்பித்தல்

*Teaching 2 Timothy* (Tamil translation)

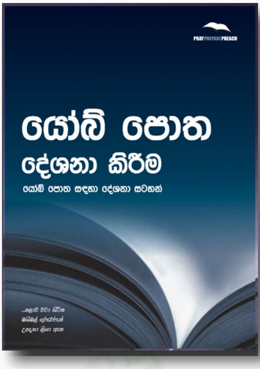
2 தீமோத்தேயு நிருபத்தை கற்பித்தல்

- தேவன் எப்படி துன்பத்தை அவருடைய மக்களின் நன்மைக்காக உபயோகிக்கின்றார் என்பதை புரிந்துகொள்ளுதல்.
- சாத்தானல்ல தேவனே எல்லாவற்றையும் தன் கட்டுப்பாட்டுக்குள் வைத்திருக்கிறார் என்பதை அறிந்து கொள்ளுதல்.
- துன்பப்படும்போது மக்கள் தேவனை விசுவாசிக்க அவர்களுக்கு உதவி செய்தல்.
- உங்கள் மக்களுக்கு எப்படி ஒவ்வொரு சூழ்நிலையும் முக்கியம் என்பதை குறித்து சிந்தித்தல்.
- இந்த நிருபத்தின் முக்கிய விடயத்தை தெளிவாக கற்பித்தல்.

CODE: T179

# යෝබ් පොත දේශනා කිරීම

*Preaching Job* (Sinhala translation)




CODE: S180

යෝබ් පොත දුක්විඳීම පිළිබඳව බැවින් එය කිතුනුවන්ට ඉතා වැදගත්ය. දුක්විඳීම විවිධාකාරවලින් අප සියලුදෙනා වෙත පැමිණෙන හෙයින් මේ පොත අප සියලු දෙනාටමය.

යෝබ් පොත කියවීමට පහසු පොතක් නොවන බැවින් බොහෝ කිතුනුවන් ඒ පොත හොඳින් හඳුනන්නේ නැත. එම පොත ඔබගේ අසන්නන් වෙත ගෙන යාමට යෝබ් පොත දේශනා කිරීම ඔබට උපකාර කරනු ඇත. එය දුක්විඳීම පිළිබඳ වැදගත් සත්‍යයන් ඔවුන්ට උගන්වනු ඇත. දුක්විඳීම ඔවුන් කරා පැමිණි කල මෙය ඔවුන්ට උපකාරවනු ඇත.

# யோபு நூலை பிரசங்கித்தல்

*Preaching Job* (Tamil translation)

யோபுவின் புத்தகம் கிறிஸ்தவர்களுக்கு மிகவும் முக்கியமானதொரு புத்தகம் ஆகும். ஏனெனில் அது துன்பப்படுதலை பற்றி கூறுகிறது. துன்பம் எம் ஒவ்வொருவருக்கும் பல்வேறு வழிகளில் வருகிறது. எனவே இப்புத்தகம் எம் ஒவ்வெருவருக்கும் உரியது.

யோபுவின் புத்தகம் வாசிப்பதற்கு ஒரு இலகுவான புத்தகம் அல்ல. அநேக கிறிஸ்தவர்கள் இதனை அறிந்து கொள்வதில்லை. யோபு நூலை பிரசங்கித்தல் எனும் இப்புத்தகம் உங்கள் செய்தியை கேட்போருக்கு பெரிதும் உதவும். இது அவர்களுக்கு துன்பம் பற்றிய உண்மையான சத்தியங்களை கற்பிக்கும். துன்பம் அவர்களுக்கு ஏற்படும்போது இந்நூல் அவர்களுக்கு உதவும்.

CODE: T180

## බයිබලය ඉගැන්වීම

*Teaching the Bible* (Sinhala translation)

CODE: S182

යාච්ඤා කරන්න, සූදානම් වන්න, දේශනා කරන්න: බයිබලය ඉගෙනගැනීම, තේරුම්ගැනීම සහ ඉගැන්වීම කරන්නේ කෙසේද යන්න ඉගෙනගැනීමට බයිබලය ඉගැන්වීම නමැති මේ පොත ඔබට උපකාර කරනු ඇත.

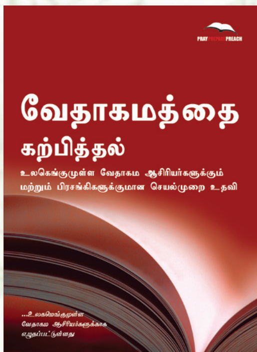
බයිබලය දෙවියන්වහන්සේගේ අනර්ඝ වචනය වේ. එය ලෝකයේ තිබෙන ඉතාමත් ආශ්චර්යවත් පොතයි. බයිබලය කියවීම සහ ඉගැන්වීම ඉතා වැදගත් වන අතර ඉතා මවිතකර වේ. අප යාච්ඤාවෙන් සහ සැලකිල්ලෙන් යුතුව බයිබලය උගන්වන කල මිනිසුන් ගැළවීම ලබනු ඇත. ඇදහිලිවන්තයන් වෙනස්වනු ඇති අතර දෙවියන්වහන්සේ ප්‍රශංසාවට පාත්‍රවනු ඇත!

## வேதாகமத்தை கற்பித்தல்

*Teaching the Bible* (Tamil translation)

வேதாகமத்தை கற்பித்தல் - வேதாகமத்தை எப்படி கற்றுக்கொண்டு, புரிந்துகொண்டு, கற்றுக்கொடுப்பது என்பதை கற்றுக்கொள்ள உங்களுக்கு உதவி செய்யும்.

வேதாகமம் தேவனுடைய விலை மதிப்பற்ற வார்த்தையாகும். உலகத்தில் உள்ள மிகவும் அற்புதமான புத்தகம் அதுவே. வேதாகமத்தை வாசிப்பது மற்றும் கற்றுக்கொடுப்பது மிகவும் முக்கியமும், அற்புதமுமானதுமாகும். நாம் ஜெபத்துடனும், கவனத்துடனும் வேதாகமத்தை கற்பிக்கும்போது மக்கள் இரட்சிக்கப்படுவார்கள். விசுவாசிகள் மாற்றமடைவார்கள், தேவனுடைய நாமம் புகழப்படும்.




CODE: T182

## දෙවියන්වහන්සේගේ විස්මිත කථාන්දරය ඉගැන්වීම

*Teaching God's big Story* (Sinhala translation)

- බයිබල් කොටසේ ප්‍රධාන කරුණු තේරුම් ගැනීමටත්
- ඔබේ සෙනඟට එය වැදගත් වන්නේ කෙසේද,යි සිතීමටත්
- බයිබල් කොටස පැහැදිලිව ඉගැන්වීමටත්
- ඔබට උපකාර කිරීම අපගේ කැමැත්ත වන්නේය.

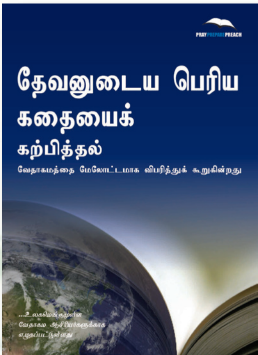
CODE: S183

## தேவனுடைய பெரிய கதையை கற்பித்தல்

*Teaching God's big Story* (Tamil translation)

நாங்கள் உங்களுக்கு பின்வரும் விடயங்களில் உதவ விரும்புகின்றோம்:

- வேதாகம பகுதியின் பிரதான விடயத்தை - புரிந்துகொள்வதற்கு.
- அது உங்கள் மக்களுக்கு எவ்வளவு முக்கியமானதென சிந்திப்பதற்கு.
- வேதாகம பகுதியை தெளிவாக கற்பிப்பதற்கு.




CODE: T183

# දේශනා කිරීමේ අභියෝගය

*The Challenge of Preaching by John Stott* (Sinhala translation)

හොඳ දේශනා කිරීමක් රඳා පවතින න්‍යායයන් ඉදිරිපත් කරමින් මෙම පොත දේශනාකරුවන්ට ප්‍රායෝගික උපදෙස් සපයයි. දෙවියන් වහන්සේගේ වචනයට ඕනෑකමෙන් සවන්දිය යුතු අතරම සමකාලීන ලෝකයටද සවන් යොමා සිටීමේ අවශ්‍යතාව මෙහිදී අවධාරණය කෙරෙන අතර දේශනාකරුවාගේ ජීවිතය ඔහුගේ පණිවුඩයට සහය වන බව ශ්‍රේෂ්ඨතම බයිබල් දේශනාකරුවකු වන ආචාර්ය ජෝන් ස්ටොට් දේවගැතිතුමා පෙන්වා දෙයි.

**CODE: S169**

# பிரசங்கித்தல் எதிர்கொள்ளும் சவால்கள்

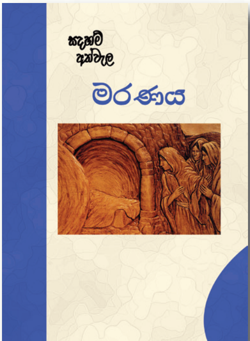
*The Challenge of Preaching by John Stott* (Tamil translation)

எமது காலத்தின் சிறந்த வேதாகம பிரசங்கிகளில் ஒருவரான யோண் ஸ்டொட் என்பார், நல்ல பிரசங்கத்தை ஆட்சி செய்யும் தத்துவங்களில், தமது சிந்தனையை பகிர்ந்து, பிரசங்கிக்கும் எந்த நபருக்கும் நல்ல அறிவுரைகளை தருகிறார். தேவ வார்த்தைக்கும், மற்றும் சமகால உலகிற்கும் கவனமாக செவி கொடுக்க வேண்டிதன் அவசியத்தை வலியுறுத்துவதுடன், பிரசங்கியின் வாழ்வானது அவரது செய்திக்கு உதவியளிக்கிறதென்பதை வற்புறுத்தி கூறுகின்றார்.

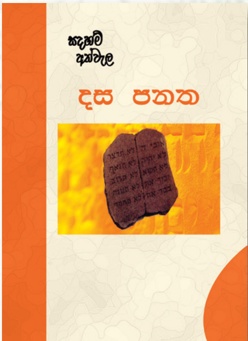
**CODE: T169**

# සදහම් අත්වැල

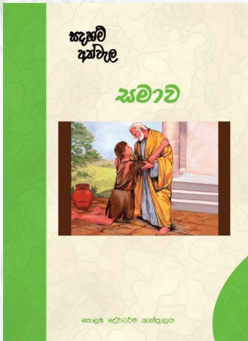
මෙය සදහම් අත්වැල යන නමින් මුද්‍රණය කෙරෙන පොත් මාලාවකි. මේ පොත් පිංචවලින් අපේක්ෂා කෙරෙන්නේ ක්‍රිස්තු ධර්මයට ආදාළ වන සහ බැතිමතාට එදිනෙදා ජීවිතයට ප්‍රයෝජනවත් වන මාතෘකා යටතේ කරුණු පැහැදිලි කර දීමයි. එහිදී පාරිභාෂික වචනවලින් තොරව සිංහල පාඨකයාට පහසුවෙන් වටහාගත හැකි ලෙස පොත්වල කරුණු දක්වා ඇත.



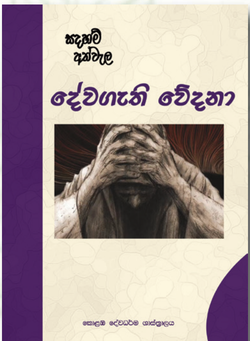

CODE: S146



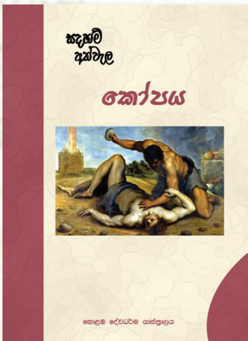

CODE: S147



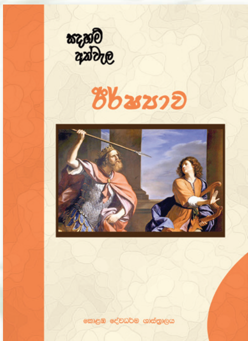

CODE: S148



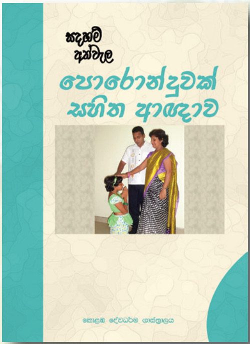

CODE: S149



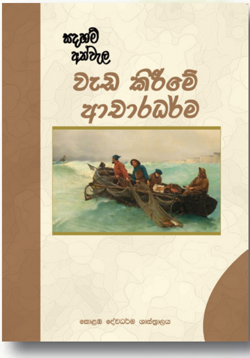

CODE: S150



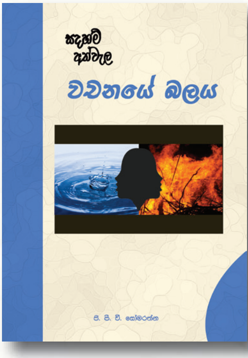

CODE: S159



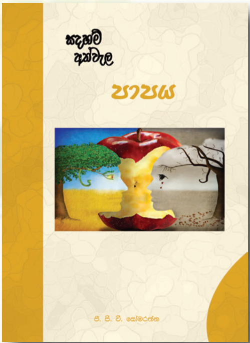

CODE: S160




CODE: S163



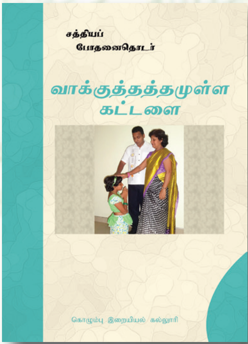

CODE: S165




CODE: S185

## சத்தியப்போதனை தொடர்

CODE: T160



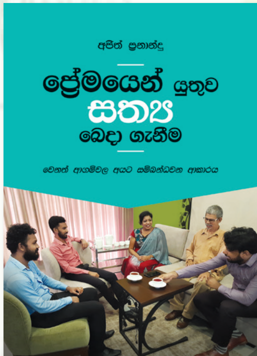
# ප්‍රේමයෙන් යුතුව සත්‍ය බෙදා ගැනීම

**වෙනත් ආගම්වල අයට සම්බන්ධවන ආකාරය අජිත් ප්‍රනාන්දු**

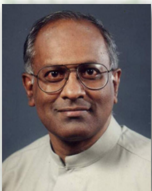
*Sharing the Truth in Love: How to Relate to People of Other Faiths*

by Ajith Fernando (Sinhala translation)

ඔබේ ක්‍රිස්තියානි ඇදහිල්ල විශේෂයෙන් ඔබ ඔබ වටා සිටිනා ඔබට වඩා වෙනස් සංස්කෘතීන් හා ඇදහිලි ඇති පුද්ගලයන් හා බෙදා ගැනීමේදී අභියෝගයට ලක් විය හැකිය. ප්‍රේමයෙන් යුතුව සත්‍යය බෙදාගැනීම තුළ අජිත් ප්‍රනාන්දු ශුභාරංචිය බෙදාගැනීම සඳහා ඵලදායී ක්‍රම නිරූපණය කිරීම උදෙසා පුළුල් දේවධර්මීය පර්යේෂණ සහ ඔහුගේම අත්දැකීම් භාවිත කරයි. ශුභාරංචියෙහි සංවර්තනීය අනුග්‍රහය විදේශයන්හි සහ ඔබගේම භූමියෙහි අන්තර් සංස්කෘතික පසුබිමක බෙදාගැනීමට කැමති ඕනෑම අයෙකුට මෙය කදිම ග්‍රන්ථයකි.




**CODE: S191**



අජිත් ප්‍රනාන්දු Bsc, MDiv, ThM, DD කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ පාලක මණ්ඩලයේ ආරම්භක සභාපතිවරයාය. වසර තිස්පහක් පුරා යෞවන කිතුමග ආයතනයේ හි ජාතික අධ්‍යක්ෂවරයා වූ අතර වර්තමානයේ එම ආයතනයේ ඉගැන්වීම් භාර අධ්‍යක්ෂවරයා ලෙස සේවය කරයි. මෙතෝදිස්ත සභාවේ ගිහි දේශකයෙකු ලෙස ද කටයුතු කරයි. මෙතුමා ජ්‍යාතන්තරව පිළිගත් දේශකයෙකු හා පොත් කතුවරයෙකි. සේවයට මඟ, නායකත්වයට මඟ, මිත්‍රත්වය යන කෘතීන් මෙතුමා විසින් ලියන ලදි.

# அன்பில் சத்தியத்தை பகிர்ந்து கொள்ளுதல்

CODE: T191

*Sharing the Truth in Love: How to Relate to People of Other Faiths* by Ajith Fernando (Tamil translation)

அஜித் பெர்ணான்டோ ஏனைய விசுவாசத்தை கொண்டுள்ளவர்களுடன் தொடர்பு கொள்வது எப்படி?

ஏனைய விசுவாசம் மற்றும் கலாச்சாரங்களை கொண்ட மக்களுடன் எவ்வாறு தொடர்பினை ஏற்படுத்துவது?, எவ்வாறு இணக்கப்பாடின்றி ஏனைய விசுவாசம் மற்றும் கலாச்சார மக்களுடன் சுமூகமான தொடர்பினை பேணுவது? இயேசுகிறிஸ்துவின் ஏகாதிபத்திய இறையாண்மையை பேணுவதற்கு அனைத்து மதங்களிலும் உள்ள பொதுவான பிணைப்புகளை எவ்வாறு அடையாளம் காணுவது? போன்ற விடயங்களுக்கான வழிகாட்டல் நியதிகளை அஜித் பெர்ணான்டோ இந்நூலினூடாக வழங்குகிறார். இது உங்களது சொந்த வாழ்விடத்திலும் மற்றும் வெளிநாடுகளில் உள்ள மாற்று - கலாச்சார அமைப்புகளில், நிலைமாற்றத்தை ஏற்படுத்தும் கிருபையின் நற்செய்தியினை பகிர்ந்து கொள்ள விரும்பும் எவருக்கும் உகந்த நூலாகும்.

---

# ඔබ ම වීමේ දීමනාව

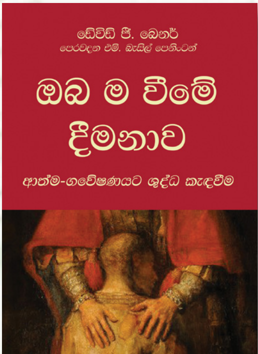
*The Gift of Being Yourself* by Dr David G Benner (Sinhala translation)

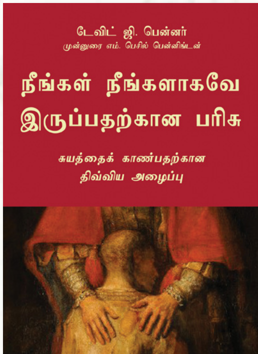
මෙය අභියෝගාත්මක පොතකි. මෙය සම්පූර්ණයෙන් කියවා එහි ඇති දේ අප ජීවිතයේ ක්‍රියාත්මක කරමු නම්, අප ජීවිත අභිවර්ධනයක් කරා යොමුවෙයි. එහි අදහස, අප මෙතෙක් පරෙස්සමින් වගා කරගත් වැරදි පුද්ගලත්වයේ අභාවයයි. බොහෝ විට මෙය යාන්තමින් හෝ වේදනාකාරී කියමනකි. මම පාප රහිත, දෙවිඳුන්ගේ පරිපූර්ණ ප්‍රතිරූපය වූයෙම් නම් මට ප්‍රේමයේ දෙවිඳුන් හැඳිනගන්නට හැකිවීමේ ඉඩ තිබුණි. එහෙත්, මා ස්වභාවයෙන් පව්කරුවෙකු ලෙස හැඳින සිටීම ඊට වැඩි යමක් දැනගන්නට සලස්වයි. ප්‍රේමය ප්‍රතිචාර දක්වන්නේ යහපත් සහ ප්‍රේමණීය දෙයකටයි. කරුණාව ප්‍රතිචාර දක්වන්නේ යහපත් නොවන දෙයකට මෙන්ම ඊට අමතරව, එය යහපත් හා ප්‍රේමණීය බවට ද හරවමිනි. මෙය මා ම වීමේ දීමනාවයි.

# நீங்கள் நீங்களாகவே இருப்பதற்கான பரிசு

*The Gift of Being Yourself* by Dr David G Benner (Tamil translation)

இது ஒரு சவாலான நூலாகும். இதை முழுதும் வாசித்து அதை ஏற்றுக்கொண்டு, நமது வாழ்க்கையில் நடைமுறைப்படுத்துவோமானால், அது நமது மறுரூபத்திற்கு நம்மை வழிநடத்தும். அது, நாம் கவனமாக வளர்த்த நமது பொய்யான சுயத்திற்கு மரணமாக அமையும். இது மிகவும் வேதனை தரவல்லது. நான் பாவமில்லாதவனாயிருந்தால், தேவனின் பூரண சாயலாக, அன்பின் தேவனை என்னால் அறிய முடியும். ஆனால் என்னை ஒரு பாவியாக அறிவது அதை விட மேலானதொன்றான இரக்கத்தின் தேவனை அறிய எனக்கு உதவுகிறது. இது முதலாவதை விட மேலானது. ஏனென்றால், அன்பு ஒரு நல்லதை அல்லது அன்பானதை ஏற்றுக்கொள்கிறது. ஆனால் இரக்கம் நல்லதல்லாத ஒன்றை ஏற்றுக்கொண்டு அதை நல்லதாகவும் அன்பானதாகவும் மாற்றுகின்றது. இதுவே, நான் நானாக இருப்பதற்கான பரிசு ஆகும்.




CODE: S186

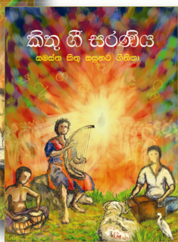
CODE: T186

ආචාර්ය ඩේවිඩ් ජී. බෙනර්, ජයෘල ජාත්‍යන්තර කීර්තියක් ඇති දක්ෂ මනෝ විද්‍යාඥයෙකු මෙන්ම අභිවර්ධනය පිළිබඳ උපදේශකවරයෙකි. ඩේවිඩ් මහතා අධ්‍යාපන ආයතන කීපයකම ආචාර්ය මණ්ඩලයේ කටයුතු කර ඇත. ඔහු බාහිර කථිකාචාර්යවරයෙකු වශයෙන් විදේශ රටවල් තිහක සේවය කර ඇත. ඔහු රචනා කළ හෝ සංස්කරණය කළ විසි පහකට අධික ග්‍රන්ථ ප්‍රමාණයක් විදේශීය භාෂා දහ නවයකට පරිවර්තනය කර තිබේ.

# කිතු ගී සරණිය

Sinhala Hymns and Songs

සමස්ත කිතු සසුනට ගීතිකා




මෙම වෙළුමෙහි ගීතිකා 400ක් අඩංගු වේ. එම ගීතිකා දේවත්වයේ ගුණාංග සහ මැවීම, ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ උපත, පූජාව සහ උත්ථානය, දෙවෙනි පැමිණීම, ශුද්ධාත්මයාණන් වහන්සේ, නමස්කාරයේ ආරාධනය, මනස්ථාපනය, ස්තුතිය, කැපවීම, ශුභාරංචිය, සරණ මංගල්‍ය, අවමංගල්‍ය, දේශය පිළිබඳව, දරුවන් කැපකිරීම හා අතිරේක ගීතිකා ආදී කොටස් වලට වෙන්කොට ඇත. මෙහි කුඩා පොතේ ගීතිකා 100ක් පමණ අඩංගු වේ.

CODE: S131

CODE: S131/S

# ති-එක දෙවි පැසසුම්

මෙම කිතු ගී සරණියේ පළමුවන වෙළුම සඳහා දේවත්වයේ ගුණාංග, ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ උපත, ජීවිතය, මරණය, උත්ථානය, පුනරාගමනය හා ශුද්ධාත්මයාණන් වහන්සේ යන තේමාවන් යටතේ ගීතිකා සියයක් තෝරාගෙන ඇත.

CODE: S132

අඩංගු දෑ:

සෑම ගීතිකාවක් සඳහාම පහත සඳහන් ආධාරක මෙහි සපයා ඇත. එනම්,

ගී පද මාලාව සහිත පෙරදිග හා අපරදිග සම්මත ස්වර ප්‍රස්තාර පිටුවක්

සංගීත භාණ්ඩ වාදනයට පහසු වන අයුරින් හින්දුස්ථානි හා බටහිර තාල සටහන් සහ ස්වර ලිපි

මුද්‍රණය සඳහා හෝ තිරයක් මත සම්ප්‍රේෂණය කළ හැකි ගී පද මාලා

සෑම ගීතිකාවක් සඳහාම අවශ්‍ය වන රාග හා තාල ඇතුළත් MIDI හා MP3 ගොනු සහිත විද්‍යුත් සංයුක්ත තැටියක්

# කිතු ගී සරණිය

Sinhala Hymns and Song
සව්බල දෙවි නැමදු

මෙම කිතු ගී සරණියේ දෙවන වෙළුම සඳහා නමස්කාරයේ විවිධාංග ඔස්සේ ගීතිකා 150කට වැඩි සංඛ්‍යාවක් අපි තෝරා ගත්තෙමු.

අඩංගු දෑ:
සෑම ගීතිකාවක් සඳහාම පහත සඳහන් මෙවලම් මෙහි සපයා ඇත. එනම්,
ගී පද මාලාව සහිත පෙරදිග හා අපරදිග සම්මත ස්වර ප්‍රස්තාර පිටුවක්
සංගීත භාණ්ඩ වාදනයට පහසු වන අයුරින් හින්දුස්ථානි හා
බටහිර තාල සටහන් සහ ස්වර ලිපි
මුද්‍රණය සඳහා හෝ තිරයක් මත සම්ප්‍රේෂණය කළ හැකි ගී
පද මාලා හා සෑම ගීතිකාවක් සඳහාම අවශ්‍ය වන රාග හා තාල ඇතුළත් MIDI
හා MP3 ගොනු සහිත විද්‍යුත් සංයුක්ත තැටියක්

## පෙරදිග ස්වර ප්‍රස්තාර

CODE: S133

## බටහිර ස්වර ප්‍රස්තාර

CODE: S134

# කිතුනු ආචාරධර්ම

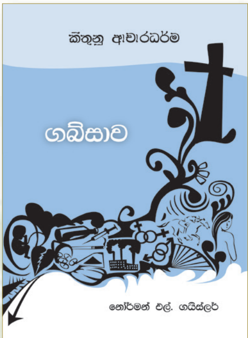
ආචාර්ය නෝර්මන් එල්. ගෛස්ලර්

*Christian Ethics* by Dr Norman L. Geisler (Sinhala translation)

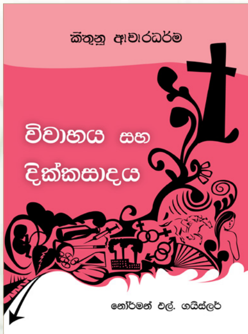
වර්තමානයේ අපට මුහුණ දීමට ඇති ප්‍රබල සමාජ ගැටලු සහ කාලීන ආචාරධර්ම තෝරාගැනීම පිළිබඳව බයිබලීය දෘෂ්ටිකෝණයකින් විමර්ශනය කර බැලීම මෙම පොත් පෙළේ අරමුණය. මෙම ප්‍රධාන මාතෘකාව යටතේ වන පොත් නම්

• ගබ්සාව • විවාහය හා දික්කසාදය • පරිසරවේදය

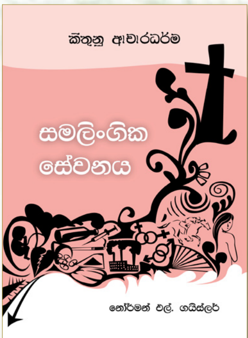
• සමලිංගික සේවනය • මත්ද්‍රව්‍ය, සූදුව, අසභ්‍ය කෘති



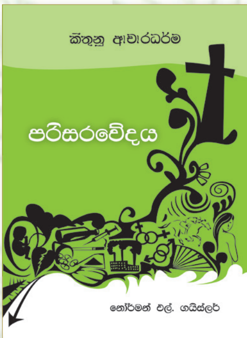

CODE: S139



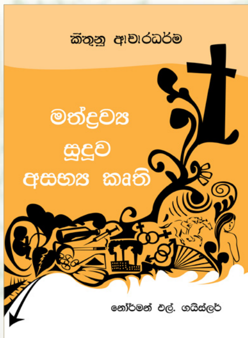

CODE: S140




CODE: S141




CODE: S142




CODE: S143

# கிறிஸ்தவ ஒழுக்கவியல்

*Christian Ethics* by Norman L Geisler
*(Tamil translation)*

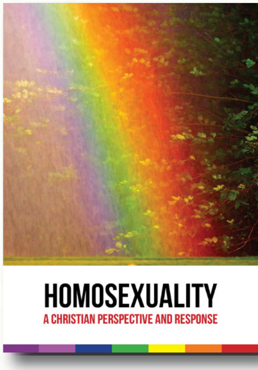
**CODE: T139**

எமது மனமாற்றத்தின் வேளையில் இயேசு எம்மை உள்ளார்ந்தத்தில் இருந்து மாற்ற ஆரம்பிக்கிறார். புதிய மனப்பான்மைகளையும், பழக்கங்களையும் கற்றுக்கொள்ள வேண்டுமாகையால், பழைய மனப்பான்மைகளையும், பழக்கங்களையும் புறந்தள்ளி விட நேரிடும். சீஷத்துவம் என்பது நேர்மையான சுய பரிசோதனையும், மீள்பயிற்சியும் உள்ள நிலைமாற்றும் வாழ்க்கை பயணமாகும்.

இந்த புத்தகத்தொடரானது, வேதாகமத்தின் பொருத்தமான போதனைகளை எடுத்து, நாம் இவ்வுலகில் எதிர்கொள்ளும் ஒழுக்கவியல் சவால்களுக்கு பிரயோகிக்கத்தக்கதான ஒரு எத்தனிப்பை செய்கிறது. ஒவ்வொரு தலைப்பையும் கவனமாக கருத்தில் கொள்ள வேண்டும். தனித்தனி விசுவாசிகளாக, குடும்பங்களாக மற்றும் சபை சமூகமாக, சிக்கலான சூழ்நிலைகளில் கட்டாயமாக கிறிஸ்துவிற்கு எப்படி கீழ்ப்படியலாம் என்பதை பற்றிய பயிற்சியை செய்ய வேண்டும். எமது வார்த்தைகளால் அல்ல. ஆனால், எமது அன்பினாலும், நேர்மையினாலும், தியாகத்தினாலும் மற்றும் துணிவினாலும், தேவனின் இரட்சிப்பின் ஆளுகையானது இப்பூமியில் ஆரம்பித்துள்ளது என்பதை இவ்வுலகம் காண செய்ய வேண்டும்.

ආචාර්ය නෝමන් ගයිස්ලර්, PhD, වසර පනහකට වැඩි කාලයක් පුරා ඉහළ ඉවැන්ජලිස්ත විද්‍යාලවල සහ සෙමනේරිවල ඉගැන්වූ අතර කැලිෆෝනියාවේ මුරීටා හි වෙරිටාස් ඉවැන්ජලිකල් සෙමනේරියේ ප්‍රතිඋත්තරවේදය සහ දේවධර්මය පිළිබඳ කීර්තිමත් මහාචාර්යවරයකු විය. ඔහු *Baker Encyclopaedia of Christian Apologetics" Christian Ethics"* and *Systematic Theolog* ඇතුළු පොත් අසූවක් පමණ ලිවීය.

# Homosexuality: A Christian Perspective and Response




CODE: E171

by
Ajith Fernando, BSc, MDiv, ThM, DD
Denisa Poobalan, BTh, MA
Ivor Poobalan, BA (Hons), ThM, PhD
Mano Emmanuel, FCCA, BTh, MA, PhD
Rochelle Hakel-Ranasinghe, BA (Hons), MA
Sanjayan Rajasingham, LLB, Attorney-at-Law
Ted Rubesh, BA, MA, DIntSt

The purpose of this publication is to help prepare the Church to engage with this increasingly emotive subject. Its aim is to enable Christians to respond to the issue of homosexuality - biblically, intelligently, compassionately, and proactively. This project is the product of a seriesof discussions involving a mixed group of Christian leaders, and was facilitated by the Colombo Theological Seminary (CTS) at the request of senior leadership from within the broader Sri Lankan Church. An appendix at the end lists a variety of websites and articles that may be helpful in enlightening you further. We trust thiswill be a practical resource to you and your ministry in the coming days. We also hope it will be a stimulus to further study and discussion.

CODE: S171

# සමලිංගිකත්වය: කිතුනු දැක්මක් හා ප්‍රතිචාර

සිංහල පරිවර්තනය කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලය

මෙම ප්‍රකාශනයෙහි පරමාර්ථය වනුයේ මෙම භාවාත්මක විෂයය සමග සම්බන්ධ වීමට සභාව වඩාත් සූදානම් කිරීමයි. එහි අරමුණ වන්නේ සමලිංගිකත්වය පිළිබඳ ගැටලුවලට - බයිබලානුකූලව, බුද්ධිමත්ව, දයානුකම්පිතව සහ ක්‍රියාශීලීව කිතුනුවන්ට ප්‍රතිචාර දැක්වීමට ශක්තිය ලබාදීමයි. මෙම ව්‍යාපෘතිය මිශ්‍ර කිතුනු නායකයින්ගෙන් සැදුම්ලත් කණ්ඩායමක

සිදුවූ සාකච්ඡා මාලාවක නිපැයුමක් වන අතර පුළුල් ශ්‍රී ලාංකීය සභාවෙහි ජ්‍යෙෂ්ඨ නායකත්වයේ ඉල්ලීමකට අනුව කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලය විසින් පහසුකම් සලසන ලදී.
අවසානයේදී ඔබ තවදුරටත් දැනුවත් කිරීමට උපකාර වන විවිධ වෙබ් අඩවි සහ ලිපි පිළිබඳව සඳහන් උප ග්‍රන්ථයක් ඇතුළත් කර තිබේ. පැමිණෙන්නාවූ දිනයන්හිදී ඔබට සහ ඔබගේ සේවයට මෙය ප්‍රායෝගික සම්පතක් වනු ඇතැයි අපි විශ්වාස කරමු. එමෙන්ම එය වැඩිදුර අධ්‍යයනය කටයුතු සහ සාකච්ඡා සඳහා උත්තේජකයක් වනු ඇතැයි අපි බලාපොරොත්තු වෙමු.

# ஓரினச்சேர்க்கை: கிறிஸ்தவ கண்ணோட்டமும் மாறுத்தரமும்

**தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு, கொழும்பு இறையியல் கல்லூரி**

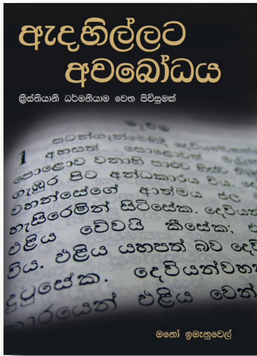
**CODE: T171**

அதிகரித்து வருகிற உணர்ச்சிகரமான இந்த விடயத்தில் திருச்சபைகள் ஈடுபட ஆயத்தப்படும்படிக்கு உதவி செய்வதே இந்த பதிப்பின் நோக்கமாக இருக்கிறது. வேதாகமரீதியிலும், அறிவுபூர்வமாகவும், இரக்கத்துடனும் முன்னெச்செரிக்கையுடனும் ஓரினச்சேர்க்கை பற்றிய பிரச்சனைக்கு மாறுத்தரத்தை வழங்கும்படியாக கிறிஸ்தவர்களை இயலுமை உள்ளவர்களாக்குவதே இதன் குறிக்கோளாக இருக்கிறது. இந்த திட்டமானது, இலங்கை திருச்சபையினுள் உள்ள பல்துறை மூத்த தலைவர்களினால் கேட்டுக்கொள்ளப்பட்டு, கொழும்பு இறையியல் கல்லூரியினால் (ஊவுளு) ஏற்படுத்தப்பட்ட அநேக கிறிஸ்தவ தலைவர்களை உள்ளடக்கிய குழுக்களின் கலந்துரையாடல்களின் விளைவாக உருவானது.

உங்களை மேலும் தெளிவுபடுத்துவதில் உதவி செய்யும்படிக்கு இறுதியில் உசாத்துணை நூல்கள் பட்டியலில், பல்வேறுபட்ட இணையத்தளங்கள் மற்றும் கட்டுரைகளின் பட்டியல் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. வருகின்ற நாட்களில் உங்களுக்கும் உங்கள் ஊழியத்திற்கும் இந்த நூலானது செய்முறைக்கான மூலவளமாக இருக்கும் என்று நாம் நம்புகிறோம். மேலதிக கற்கை மற்றும் கலந்துரையாடலுக்கான ஊக்கியாக இருக்கும் என்றும் நாம் எதிர்பார்க்கிறோம்.

# ඇදහිල්ලට අවබෝධය

*An Introduction to Christian Doctrine*
by Dr Mano Emmanuel (Sinhala translation)



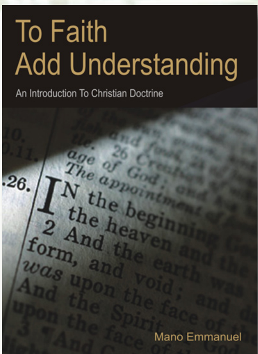

මෙම පොත ක්‍රිස්තියානි ඇදහිල්ලේ කේන්ද්‍රීය ධර්ම නියාමයන් පාඨකයාට පහසුවෙන් තේරුම්ගත හැකි ආකාරයෙන් ඉදිරිපත් කරයි. කිතුනුවන් අදහන්නේ කුමක්ද යන්නට එපිටින් ගොස් ඔවුන් එය අදහන්නේ මන්දැයි සිතීමටත්, මෙම ඇදහිලි ඔවුන් ජීවත්විය යුතු රටාව සකස් කරන්නේ කෙසේදැයි දැන ගැනීමටත් පාඨකයා උනන්දු කරවයි.

**CODE: S137**

ආචාර්ය මනෝ එමානුවෙල් FCCA, BTh, MA, PhD CTS හි අධ්‍යයන උසස්වීම් ප්‍රධානියා. ලන්ඩන් දේවධර්ම පාසලේ (එක්සත් රාජධානිය) උපාධිධාරියෙකි. ඇය Asia Graduate School of Theology (පිලිපීනය) වෙතින් සාම අධ්‍යයනය පිළිබඳ ආචාර්ය උපාධියක් පිරිනමන ලදී. මෙතෝදිස්ත දේවස්ථානයේ ප්‍රාදේශීය දේශකවරියෙකි. ඇදහිල්ලට අවබෝධය: ක්‍රිස්තියානි ධර්මයට හැඳින්වීමක්. CTS හි හිටපු අධ්‍යයන පීඨාධිපතිනියය. ඇයගේ පෙර වෘත්තිය වූයේ ලන්ඩනයේ වෙස්ට් එන්ඩ් හි ගණකාධිකාරීවරියක් ලෙසය.

# To Faith Add Understanding

*An Introduction to Christian Doctrine* by Dr Mano Emmanuel




This book introduces the reader to the central doctrines of the Christian faith in a readable way. It encourages readers to go beyond what Christians believe to why they believe it, and how those beliefs impact the way they should live. Aimed at students of theology, this book will also benefit any thinking Christian who wants to have an informed faith that is robust and active.

**CODE: E137**

# விசுவாசத்திற்கான புரிந்துணர்வு

*An Introduction to Christian Doctrine*
by Dr Mano Emmanuel (Tamil translation)

இந்நூல் கிறிஸ்தவ விசுவாசத்தின் மைய கோட்பாடுகளை இலகுவான முறையில் வாசகருக்கு முன்வைக்கிறது. எதை விசுவாசிக்கிறார்கள் என்பதற்கு அப்பால் சென்று, ஏன் அவற்றை விசுவாசிக்கிறார்கள் என்றும், அத்துடன் அவ்விசுவாசமானது அவர்கள் எப்படி வாழ வேண்டும் என்பதில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி உற்சாகமளிக்கிறதாய் உள்ளது. இறையியல் மாணவர்களுக்கான இந்நூல் காத்திரமான மற்றும் துடிப்பான, அறிவிக்கப்பட்ட விசுவாசத்தை கொண்ட மற்றும் சிந்திக்கின்ற கிறிஸ்தவர்களுக்கு நன்மை அளிப்பதாயிருக்கின்றது.

**CODE: T137**

---

# හිතවතුන්

*OIKOS* by Tom Mercer (Sinhala translation)

දෙවියන් වහන්සේ තම අධිස්වභාවික හා උපායශීලී බව තුලින් තබා ඇති 8ත් 15ත් අතර පිරිසක් අප සමග එදිනෙදා ජීවිතයේදී සම්බන්ධකම් පවත්වති. ඒ උන්වහන්සේගේ ප්‍රේමය ඔවුන් හට දැක්වීමට අප යොදාගනු පිණිසය. මේ සම්බන්ධකම් විස්තර කිරීම සඳහා ග්‍රීකයන් භාවිත කළේ එක් වචනයකි, ඒ ඔයිකොස් හෙවත් හිතවතුන් යන්නය.

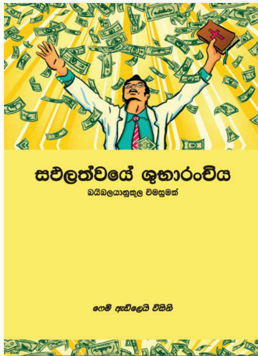
ඔයිකොස් යනු ව්‍යාපෘතියක් නොවේ. එය වැඩසටහනක් හෝ අවධාරණයක් නොවේ. එය ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ සභාවේ හදගැස්ම ය. යේසුස් වහන්සේ එය සැලසුම් කොට, ආකෘතිගත කොට, එය භාවිත කළයුතු ආකාරය අපට ඉගැන්වූ සේක.

**CODE: S108**

# සවිලත්වයේ ශුභාරංචිය

බයිබලයානුකූල විමසුමක් - ආචාර්ය ෆෙමි අඩෙලේයි දේවගැති තුමා

සැබවින්ම, පියාණන් වහන්සේ අපට ඉමහත් ලෙස ආශිර්වාද කරන සේක. එහෙත් “සවිලත්ව ශුභාරංචිය” නම් ව්‍යාජ ඉගැන්වීම අනුව නොවේ.
ධන සම්පතින් සෞභාග්‍යවත් වූ, ලෙඩ දුකින් ආරක්ෂා වූ, දිර්ඝායුෂයෙන් සපිරි සැපවත් ජීවිතයක් උදාකර දෙන මාර්ග ලෝකය පටන්ගැන්මේ සිට මනුෂ්‍යයා ලුහුබැඳි සිහිනය යි. මෙම ආගාවන් ඇදහිල්ලේ බලයෙන් අත්පත් කරගත හැකි බවට පොරොන්දු වන “සවිලත්ව ශුභාරංචිය” මෑත කාලයෙදි කිතුනු සභාව තුළ වයිරසයක් මෙන් පැතිරී ගොස් ඇත. ආශිර්වාද සහ කිතුනු ජීවිතය පිළිබඳව දේව වචනයේ සත්‍ය ඉගැන්වීම් “සවිලත්ව ශුභාරංචිය” මගින් සුක්ෂම ලෙස විකෘති කර ඇති ආකාරය තේරුම් බේරුම් කරගැනීමට නොහැකිව ඇතැම් සභාපාලකවරුන්ද මුළාවී ඇත.




CODE: S188

මෙම බලවත් මායාව නිසා සැබෑ ශුභාරංචිකරණය සහ කිතුනු ගෝලත්වය තුළ ඇදහිලිවතුන් වර්ධනය කිරීමට විශාල අභියෝගයක් වී ඇත.

- “සවිලත්ව ශුභාරංචිය” හඳුනා ගන්නේ කෙසේද?
- එහි සුලමුල කුමක්ද?
- දෙවිඳුන්ගේ ආශිර්වාද ගැන බයිබලයේ සම්‍යක්දෘෂ්ටික ඉගැන්වීම කුමක්ද?

ඔබ දැනගත යුතු මෙම වැදගත් කාරණා මෙම පොතෙහි පැහැදිලි කර දී ඇත.

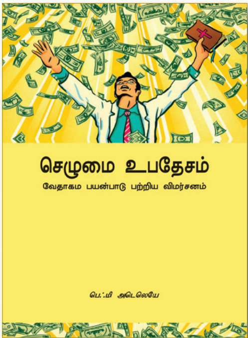
ආචාර්ය ෆෙමි අඩෙලේයෙ දෙවගැති තුමා ක්‍රිස්තු ශාසනය ශිඝ්‍රයෙන් වර්ධනය වෙමින් පවතින අප්‍රිකානු මහද්වීපයේ තරුණ සභාපාලකවරුන් අතර බයිබලයානුකූලව ධර්මදේශනා කිරීමේ සේවය උදෙසා විශේෂයෙන් කැප වී සිටිති.

ආචාර්ය ෆෙමි ඇඩිලෙයි BSc (සමාජ විද්‍යාව), ඒ (ක්‍රිස්තියානි ඉතිහාසය සහ දේවධර්මය) (Wheaton)" MTh (Edinburgh)" PhD (Akropong) ක්‍රිස්තියානි දේවසේවකයෙකු වන අතර ඇංග්ලිකන් හවුලෙහි පැවිදි වූ පූජකයෙකි. ඔහු එවැන්ජලිකල් සිසුන්ගේ ජාත්‍යන්තර සාමාජිකත්වය (IFES) සඳහා හවුල්කාරිත්වය සහ සහයෝගිතාව සඳහා සහකාර ප්‍රධාන ලේකම් වේ. ඔහු *Preachers of a Different Gospel* හි කතුවරයා වේ.

# செழுமை உபதேசம்

**வேதாகம பயன்பாடு பற்றிய விமர்சனம் - கலாநிதி. வண. பெமி அடெலெயே**

ஆம்! பரலோகத்திலுள்ள நம்முடைய பிதா நம்மை எல்லையில்லாமல் ஆசீர்வதிப்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகிறார். ஆனால் இது, “செழுமை உபதேசம்” தவறாக போதிக்கும் விதமாக அல்ல.




CODE: T188

- “செழுமை உபதேசத்தினை” எவ்வாறு இனங்காண்பது?
- இது எங்கிருந்து வந்தது?
- தேவனுடைய ஆசீர்வாதங்களை குறித்து வேதாகமத்தின் போதனை என்ன?

போன்ற முக்கியமான சிக்கல்களை புரிந்து கொள்வதற்கும் தகுந்த விதமாக மறுஉத்தரவு அளிப்பதற்கும் இக்கையேடானது உதவியாக அமையும்.

கலாநிதி. வண. பெமி அடெலெயே தற்போது கிறிஸ்தவ தாக்கத்திற்கான நிறுவனமொன்றினை ஆரம்பித்துள்ளார் - இராஜ்யத்திற்கான பெறுமதிகளுடன் ஆபிரிக்காவில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தும் பொருட்டு ஊட்டமுள்ள புதிய தலைமுறை தலைவர்கள் உருவாக்குதல் மற்றும் இலங்கம் பிரீச்சிங்கின் இணை இயக்குநராகவும் (ஆபிரிக்கா) சேவையாற்றுகிறார்.

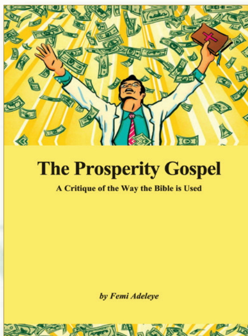
# The Prosperity Gospel

A Critique of the Way the Bible is Used - Rev Dr Femi Adeleye

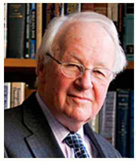
Yes! Our Father in heaven is pleased to bless us abundantly. But not in the way that the false teaching of the ‘Prosperity Gospel’ claims.

- How can you recognize the ‘Prosperity Gospel’?
- Where did it come from?
- What is the correct teaching of the Bible about God’s blessings?

Rev. Dr Femi Adeleyeis currently initiating the Institute for Christian Impact - an initiative to nurture a new generation of leaders to impact Africa with Kingdom values. He also serves as Associate Director (Africa) for Langham Preaching.

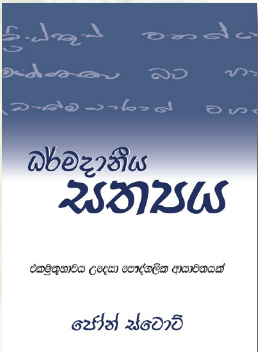



CODE: E188



## ධර්මදානීය සත්‍යය - එකමුතුභාවය උදෙසා පෞද්ගලික ආයාචනයක්

*Evangelical Truth* by John Stott (Sinhala translation)




**CODE: S136**

ධර්මදානියකු යනු කවරෙක්ද? මේ සුවිශේෂී නාමයෙහි අර්ථය පිළිබඳව මහත් ව්‍යාකූලත්වයක් පවතී. මෙම කෘතිය තුළින් කතෘවරයා ධර්මදානීය කිතුනු දහමෙහි මූලික කාරණා ගෙනහැර දක්වයි.

- ධර්මදානීය හරයන්
- දෙවියන් වහන්සේගේ එළිදරව්ව
- ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ කුරුසිය
- ශුද්ධාත්මයාණන් වහන්සේගේ කාර්යභාරය
- ධර්මදානීය විශ්වාසය පිළිබඳ අභියෝග සහ ආයාචනා මෙහි ඇතුලත් කරුණු වේ

ස්වාමීවූ ජේසුස් වහන්සේගේ ශුභාරංචිය ප්‍රකාශ කිරීමටත් ඒ තුළ ජීවත් වීමටත් අවධානය යොමුකර ඇති ශ්‍රී ලාංකේය සභාවට මෙම ග්‍රන්ථය කියවීම අත්‍යවශ්‍ය වේ.

---

## දිමේ භාග්‍යවන්තකම

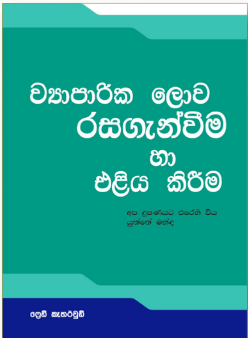
*Grace of Giving* by John Stott (Sinhala translation)

ප්‍රේරිත පාවුලුතුමා විසින් කොරින්තිවරුන්ට ලියන ලද දෙවන හසුන පදනම් කොටගෙන දේවගැති ජෝන් ස්ටොට් විසින් ගබඩාකාරීත්වය පිළිබඳව කරන ලද කථාවක් තුළින් මෙම පොත් පිංච සකස් වී ඇත. කිතුනුවකුට සියලු දීමනා සඳහා විශේෂ මිම්මක් ඇත. එය දෙවියන් වහන්සේගේ මහිමය උදෙසා වන්නේය, දිමේ ක්‍රියාව දෙන්නන් ලෙසට අපට ආශීර්වාදයක් වන්නේය. කිතුනුවන් ඔවුන්ගේ සම්පත් භාවිත කරන්නාවූ අන්දම පිළිබඳව පුළුල් අරමුණකින් යුක්තව සිතීමට මෙම පොත් පිංච උපකාරයක් වනු ඇත.

**CODE: S138**

# ව්‍යාපාරික ලොව රසගැන්වීම සහ එළිය කිරීම

*Light,salt and the world of business* by Fred Catherwood *(Sinhala translation)*




CODE: S144

මිනිසාගේ වැටීම පටන් දූෂණය ලෝකයට වසංගතයක් වී ඇති අයුරු බයිබලය පැහැදිලි කරයි. දූෂණය වැරදි වුවත් එය වාණිජ ලෝකය පවත්වාගෙන යන ක්‍රමය තුළ අත්‍යවශ්‍ය දෙයකි. ධනවතුන් හා බලවතුන් දිළිඳුන්ගෙන් සහ අසරණයන්ගෙන් වාසි ලබාගන්නා ක්‍රමය යැයි බොහෝ දෙනා සිතති. එහෙත්, බයිබලය එය සම්පූර්ණයෙන් වැරදි දෙයක් ලෙස දක්වන බවත් අප එයට විරුද්ධව නැගී සිටිය යුතු බවත් මෙම පොත් පිංච පැහැදිලි කරයි.

# வியாபார உலகிற்கு உப்பும் வெளிச்சமும

CODE: T144

*Light,salt and the world of business* by Fred Catherwood *(Tamil translation)*

வேதாகமம் தெளிவாக கூறுவது யாதெனில் வீழ்ச்சியின் பின்பு பூமியில் ஒழுக்கக்கேடானது தொந்தரவும், தொல்லையுமாயிருக்கின்றது. இதனை தவிர்க்க முடியாத விடயமாக அநேகர் காண்பது வியப்பூட்டுகின்ற விடயம் அல்ல. வியாபாரம் செய்வது அத்தியாவசியமானது. ஆயினும் இதனை தீங்கானதாகவே இன்று அநேகர் காண்கின்றனர். ஆகையினால் இது செல்வமும், வல்லமையும் உடையவர்கள், தரித்திரர், பெலனற்றவர்கள் மீது தமது ஆதிக்கத்தை செலுத்த அனுகூலமாயிருக்கின்றது. இக்கையேடு காண்பிப்பது போல வேதாகமம் தெளிவாக கூறும் விடயம் யாதெனில், இவ்வாறான நடவடிக்கைகள் முற்றிலும் தவறானவை, இவ்வாறான செயற்பாடுகளிற்கு எதிராக நாம் எழுந்து நிற்க வேண்டும் என்பதாகும்.

## එතෙර සොයා

*Ethara Soya* by Nanda Lal Wijesinghe

ක්‍රියා පොතේ 27 වන පරිච්ඡේදය පදනම් කරගෙන පෞද්ගලික අත්දැකිමක් ආධාරයෙන් ලියා ඇති කෙටි කාතාවකි. මෙය ශුභාරංචිය ප්‍රකාශ කිරීමේ මෙවලමක් ලෙස යොදාගත හැකිභ. මෙහි ඇති දෑ ලොකු කුඩා කා හට වුවත් පහසුවෙන් තේරුම් ගත හැකිය.

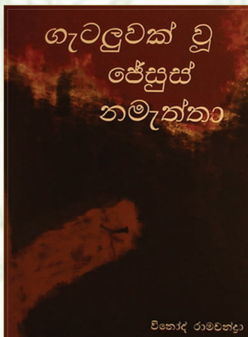
CODE: S164

---

## ගැටලුවක් වූ ජේසුස් නමැත්තා

*The Scandal of Jesus* by Vinoth Ramachandra
(Sinhala translation)

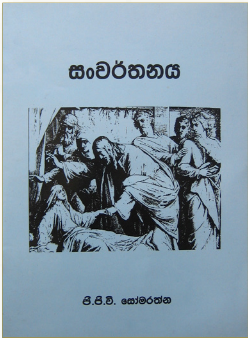
නාසරෙත් නුවර ජේසුස් නමැත්තා මිනිස් සංහතියට විසඳුගත නොහැකි ගැටලුවක් බව අවිවාදයෙන් පිළිගැනේ. වසර දෙක තුනකින් නිම කළ තම මෙහෙවර තුළින් ඔහු එදා ලෝකය තමන් වෙත ආකර්ෂණය කරගත් අයුරින්ම ලෝකය අමනාප ද කරගත්තේය. මෙලෙස අතීත ප්‍රතික්‍රියාවන් වර්තමානයේ ද ඇතිකරනසුලු ප්‍රබල ජනතා ව්‍යාපාරයක් දියත් කරමින් ඉතිහාසයේ ගමන් මග සදහටම වෙනස් කළ මොහු කවුදැයි මේ පොතේ එළිදරව් වේ.




CODE: S157

## සංවර්තනය

මහාචාර්ය පී පී වී සෝමරත්න




මෙම කුඩා පොත සකස් කළේ ක්‍රිස්තු භක්තිකයන්ගේ මූලික විශ්වාස සමහරක් විස්තර කර දීමට යග මෙහි දී අපගේ විශේෂ අවධානය යොමුවී ඇත්තේ ක්‍රිස්තුස් වහන්සේගේ ධර්මය අන් අයට කියාදීමේ වටිනාකම පහදා දීමට යග

සිංහල භාෂාවෙන් ක්‍රිස්තු ධර්මය හැදෑරීමට පොත්පත් හිඟ නිසා අලුතින් එම ආගම අදහා ගන්නාවූ ජනයාට ආගම පිළිබඳ මූලික දැනුමක් ලබාගැනීමට අවස්ථාව අඩුබව බොහෝ දෙනාගේ අදහස යග ඒ නිසා සිංහල පාඨකයාට මෙම ග්‍රන්ථය ප්‍රයෝජනවත් වනු ඇතග

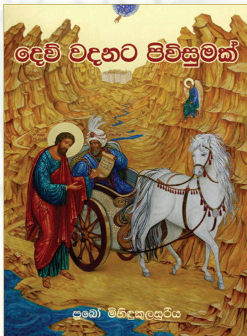
**CODE: S109**

---

## දෙව් වදනට පිවිසුමක්

ආචාර්ය ප්‍රබෝ මිහිඳුකුලසූරිය

මෙම පොත බයිබලය අර්ථකථනය කිරීමේ ශික්ෂාවට හැඳින්වීමකි. සාමාන්‍ය "කියවීම"ට වඩා ගැඹුරින් "අර්ථකථනය" කිරීමේ අවශ්‍යතාවය, බයිබලයේ ස්වභාවය (දේවානුභාවය, අධිකාරිය, පරණ හා අලුත් ගිවිසුම් අතර සම්බන්ධතාවය) එහි අර්ථකථනයට බලපාන ආකාරය හා අර්ථකථනයට භාවිත කළහැකි සරල අර්ථකථන ක්‍රමවේදයක්, යනුවෙන් මෙහි අන්තර්ගතය සමන්විත වේ.

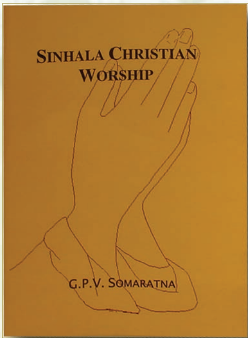



**CODE: S162**

ආචාර්ය ප්‍රබෝ මිහිඳුකුලසූරිය, PgDipM (CIM), MA, PhD කොළඹ දේවධර්ම ශාස්ත්‍රාලයේ හිටපු උප විදුහල්පතිවරයා, කැනඩාවේ වැන්කුවර් හි රීජන්ට් විද්‍යාලයේ ක්‍රිස්තියානි ඉතිහාසය පිළිබඳ සහකාර මහාචාර්යා වන මෙතුමා වැන්කුවර්හි රීජන්ට් විද්‍යාලයෙන් ක්‍රිස්තියානි අධ්‍යාපනය පිළිබද ශාස්ත්‍රපති උපාදියද කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලයෙන් ආචාර්ය උපාධියද ලාබාගෙන ඇත. ඔහුගේ ආචාර්ය උපාධි නිබන්ධනය *"Unmasking The Empire"* බ්‍රිතාන්‍ය ක්‍රිස්තියානි මානුෂීයවාදය සහ ශ්‍රී ලංකා නිදහස් ව්‍යාපාරය පිළිබඳ විය.

## Sinhala Christian Worship

by Professor G P V Somaratne




This book explores styles of Christian worship that would be relevent to the Sri Lankan culture and people. Some topics disscused in this book are, “The Need for Bridges and Indigenization”, “The Sri Lankan Concept of Respect”, “Appropriate Postures in Worship”, “Contextual use of Musical Instruments” and “Religious symbolism”.

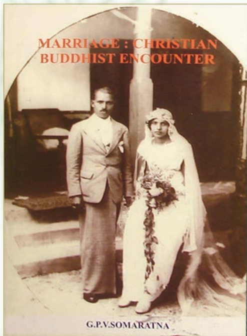
CODE: E153

---

## Marriage: Christian Buddhist Encounter

by Professor G P V Somaratne

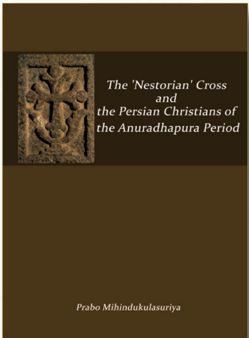
Christianity’s impact on the culture of Sri Lanka has been deeper and more wide spread than it’s minority status would sudgest. This book examins the impact of Christianity on Sri Lankan institution of marraige in a Buddhist cultural context.




CODE: E154

# The Nestorian Cross and the Persian Christians of the Anuradhapura Period

by Dr Probo Mihindukulasuriya



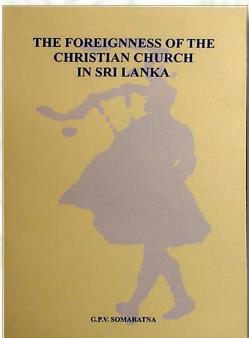

The material presented in this booklet will contribute to a better understanding of the limited yet immensely significant historical evidence of Persian Christians in the Anuradhapura period.

**CODE: E155**

---

# The Foreignness of the Christian Church in Sri Lanka

by Professor G P V Somaratne

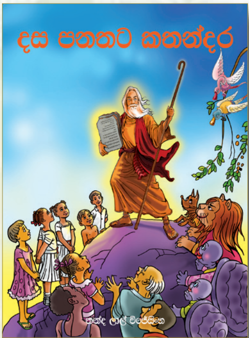



It is one of the ironies of history that Christianity, which was born in Asia, has become alien in it's homeland. In Sri Lanka Christianity is treated as a foreign religion because of it's colonial trappings. This is in spite of the remarkable cultural contribution and participation of the Christians in the historial process in the island for nearly 500 years. This book explores authentic incarnational translation of the gospel to the Sri Lankan culture.

**CODE: E156**

# දස පනතට කතන්දර

by Nanda Lal Wijesinghe




CODE: S158

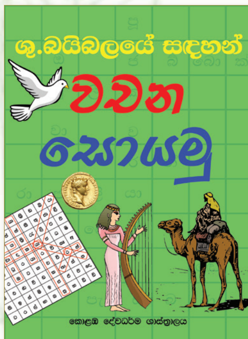
දස පනත දෙවියන් වහන්සේ මනුෂ්‍යයාට දුන්නේ ඔවුන් වැටී සිටි තත්වයෙන් ගොඩ එමින් ඔවුන්ගේම සුභ සාධනය සලසාගනු පිණිසය. රටෙහි අනාගත භාරකරුවන් වන ළමුන් මේවා හරිහැටි අවබෝධ කරගැනීම යහපත් සමාජයක් සඳහා අඩිතාලම වන්නේය. එබැවින් යේසුස් වහන්සේ කළ පරිද්දෙන්ම කතන්දර තුළින් මේ දේවල් ඔවුන්ට පැහැදිලි කිරීම මේ පොතේ අරමුණ වන්නේය.

---

# ශු. බයිබලයේ සඳහන් වචන සොයමු

Children’s Puzzle Booklet

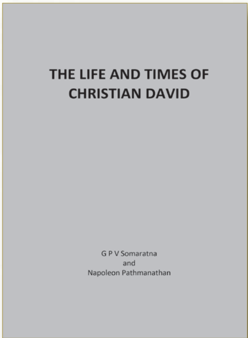
විවිධ තේමාවන් යටතේ බයිබලයේ සඳහන් වචනවලින් සාදා ඇති ප්‍රහේළිකාවන් මෙහි ඇතුළත් වේ. සෑම ප්‍රහේළිකාවකට පහතින් දක්වා ඇති වචන සෙවීමට උත්සාහ කිරීම මගින් ළමුන්ට මෙන්ම වැඩිහිටියන්ටද දැනුම හා විනෝදය ළඟාකර දෙනු ඇත.




CODE: S165

# The Life and Times of Christian David

by Professor G P V Somaratne



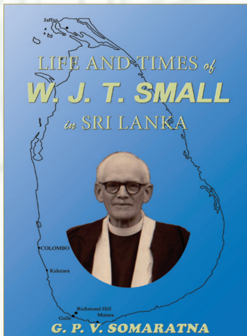

CODE: T151

This description on the life of Christian David (1771-1852) is based on his own biographical account as found in a series of articles published in the Ceylon Friend from the issue of February 1876.

# Life and Times of W J T Small in Sri Lanka

by Professor G P V Somaratne

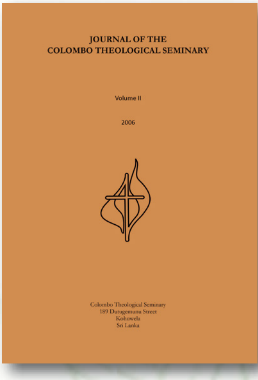
Reading these pages will give you an appreciation of the incalculable sacrifice and inspiration that this strong and resolute Christian educationist has offered to his pupils and friends.

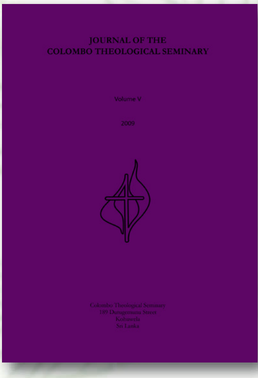



CODE: E152

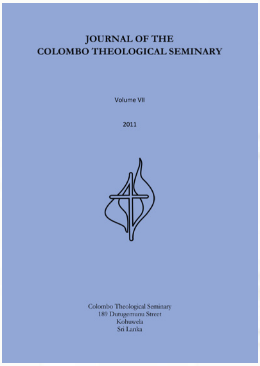
# JCTS

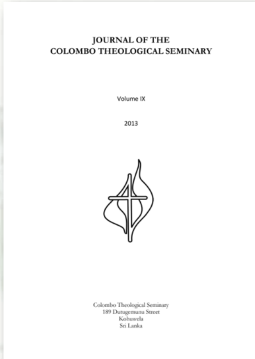
Published annually, The Journal of the Colombo Theological Seminary (JCTS) features articles written by faculty members of CTS as well as leading scholars from around the world. The articles in the JCTS provide sound theological reflection and scholarship.

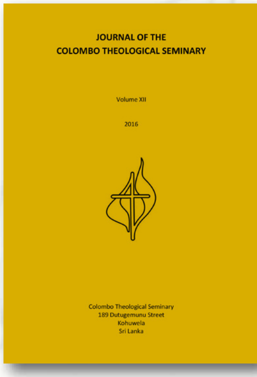


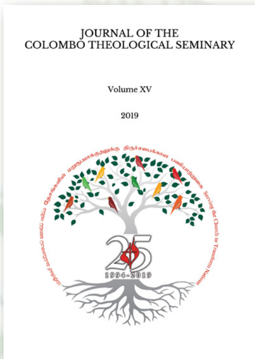


# JOURNAL OF COLOMBO THEOLOGICAL SEMINARY

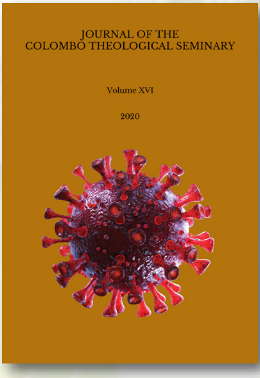








# JOURNAL OF COLOMBO THEOLOGICAL SEMINARY



| No | Code | Book Title |
|---|---|---|
| 1 | CTSJ 01 | Journal of  Colombo Theological Seminary - Vol. I - 2005 |
| 2 | CTSJ 02 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol II - 2006 |
| 3 | CTSJ 03 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol III - 2007 |
| 4 | CTSJ 04 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol IV - 2008 |
| 5 | CTSJ 05 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol V - 2009 |
| 6 | CTSJ 06 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol VI - 2010 |
| 7 | CTSJ 07 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol VII - 2011 |
| 8 | CTSJ 08 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol VIII - 2012 |
| 9 | CTSJ 09 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol IX - 2013 |
| 10 | CTSJ 10 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol X - 2014 |
| 11 | CTSJ 11 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XI - 2015 |
| 12 | CTSJ 12 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XII - 2016 |
| 13 | CTSJ 13 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XIII - 2017 |
| 14 | CTSJ 14 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XIV - 2018 |
| 15 | CTSJ 15 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XV - 2019 |
| 16 | CTSJ 16 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XVI - 2020 |
| 17 | CTSJ 17 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XVII - 2021 |
| 18 | CTSJ 18 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XVIII - 2023 |
| 19 | CTSJ 19 | Journal of Colombo Theological Seminary - Vol XIX - 2025 |
| 20 | E 119 | Everything has become New! Paul's Letter to the Ephesians |
| 21 | E 120 | Reading Paul through Asian Eyes: A Sri Lankan Commentary on Galatians |
| 22 | E 137 | To Faith Add Understanding |
| 23 | E 151 | Life and times of Christian David |
| 24 | E 152 | Life and times of W.J.T Small in Sri Lanka |
| 25 | E 153 | Sinhala Christian Worship |
| 26 | E 154 | Marriage: Christian Buddhist Encounter |
| 27 | E 155 | The Nestorian Cross |
| 28 | E 156 | The Foreigners of the Christian Church in Sri Lanka |

| | | |
|---|---|---|
| **29** | E 168 | History Of Christianity in Sri Lanka |
| **30** | E 171 | Homosexuality: A Christian Perspective and Response |
| **31** | E 176 | Reading Revelation: From Ancient Asia Minor to Modern South Asia |
| **32** | E 188 | The Prosperity Gospel - Eng |
| **33** | E 189 | Faith Entrusted Conference 2020 |
| **34** | E 197 | Persevering Leadership in the Public Square: Biblical Insights from Nehemiah |
| **35** | E 214 | Honouring God in times of Conflict |
| **36** | S 100 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 1 |
| **37** | S 101 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 2 |
| **38** | S 102 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 3 |
| **39** | S 103 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 4 |
| **40** | S 104 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 5 |
| **41** | S 105 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 6 |
| **42** | S 106 | ශුද්ධ බයිබලයේ විශ්වකෝෂය 7 |
| **43** | S 107 | භක්තිසංරක්ෂණවේදය සහ දේවවේදය අකාරාදිය |
| **44** | S 108 | හිතවතුන් |
| **45** | S 109 | සන්වර්තනය |
| **46** | S 110 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 1 - උත්පත්ති සිට ද්විතිය කථාව |
| **47** | S 111 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 2 - ඓතිහාසික පොත් (ජෝෂුවා - එස්තර්) |
| **48** | S 112 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 3 - ජෝබ් සිට ප්‍රේම ගී |
| **49** | S 113 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 4 - යෙසායා සිට දානියෙල් |
| **50** | S 114 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 5 - හොසියා සිට මලාකි |
| **51** | S 115 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 1 - සමදර්ශක ශුභාරංචි (මතෙව් සිට ලූක්) |
| **52** | S 116 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 2 - ජොහාන් සිට ක්‍රියා |
| **53** | S 117 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 3 - රෝම සිට පිලෙමොන් |
| **54** | S 118 | බයිබල් අවබෝධන විවරණය 4 - හෙබ්‍රෙව් සිට එළිදරව්ව |
| **55** | S 119 | නව උදාවට පිවිසුමක් |
| **56** | S 120 | ගලාති හසුන ශ්‍රී ලාංකේය විවරණයක් |

| | | |
|---|---|---|
| **57** | S 122 | ජගත් ක්‍රිස්තු සාසානයේ සංස්කෘතික දායකත්වය |
| **58** | S 123 | ශ්‍රී ලංකාවේ ක්‍රිස්තු සාසනේ ඉතිහාසාය |
| **59** | S 124 | ක්‍රිස්තු සාසනයේ ඉතිහාසය - පළමු කාන්ඩය |
| **60** | S 125 | ක්‍රිස්තු සාසනයේ ඉතිහාසය - දෙවන කාන්ඩය |
| **61** | S 126 | ශුද්ධ බයිබලයේ ඉතිහාසය |
| **62** | S 127 | දේවවේදය අකාරාදිය |
| **63** | S 128 | සම්භාව්‍ය යුගයේ ඉශ්රායෙලයේ සංස්කෘතිය |
| **64** | S 129 | ඉශ්රායෙලයේ ඉතිහාසය |
| **65** | S 130 | අන්තර් ගිවිසුම් යුගය |
| **66** | S 131 | කිතු ගී සරණිය ගිතීකා පොත |
| **67** | S 131/s | කිතු ගී සරණිය ගිතීකා පොඩි පොත |
| **68** | S 132 | කිතු ගී සරණිය - ත්‍රී එක දෙවි පැවසුම් - ස්වර ප්‍රස්ථාර 1 |
| **69** | S 133 | කිතු ගී සරණිය - සව්බල දෙවි නැමදුම් - පෙරදිග ස්වර ප්‍රස්ථාර 2 |
| **70** | S 134 | කිතු ගී සරණිය - සව්බල දෙවි නැමදුම් - බටහිර ස්වර ප්‍රස්ථාර 2 |
| **71** | S 135 | ගෝලත්වය |
| **72** | S 136 | ධර්මදානි සත්‍යය |
| **73** | S 137 | ඇදහිල්ලට අවබෝධය |
| **74** | S 138 | දිමේ භාග්‍යවන්තකම |
| **75** | S 139 | ගබ්සාව |
| **76** | S 140 | විවාහය සහ දික්කසාදය |
| **77** | S 141 | සමලිංගික සේවනය |
| **78** | S 142 | පරිසරවේදය |
| **79** | S 143 | මත්ද්‍රව්‍ය - සුදූව - අසභ්‍ය කෘති |
| **80** | S 144 | ව්‍යාපාරික ලොව රසගැන්වීම හා එලිය කිරීම |
| **81** | S 146 | මරණය |
| **82** | S 147 | දසපණත |
| **83** | S 148 | සමාව |
| **84** | S 149 | දේවගැති වෙදනා |

| | | |
|---|---|---|
| 85 | S 150 | කෝපය |
| 86 | S 157 | ගැටලුවක් වූ යේසුස් නැමැත්තා |
| 87 | S 158 | දස පනතට කතන්දර |
| 88 | S 159 | ඊර්ෂ්‍යාව |
| 89 | S 160 | පොරොන්දුවක් සහිත ආඥාව |
| 90 | S 161 | ශුද්ධ බයිබලයේ සඳහන් වචන සොයමු |
| 91 | S 162 | දෙව් වදනට පිවිසුමක් |
| 92 | S 163 | වැඩ කිරීමේ ආචාරධර්ම |
| 93 | S 164 | එතෙර සොයා |
| 94 | S 165 | වචනයේ බලය |
| 95 | S 166 | ද්විතිය නීති සංග්‍රහය ඉගැන්වීම |
| 96 | S 169 | දේශනා කිරීමේ අභියෝග |
| 97 | S 170 | මාක් ශුභාරංචිය දේශනාකිරීම |
| 98 | S 171 | සමලිංගිකත්වය: කිතුනු දැක්ම සහ ප්‍රතිචාර |
| 99 | S 172 | පිලිප්පි හසුන දේශනාකිරීම |
| 100 | S 176 | එළිදරව්ව කියවීම: පුරාණ සුළු ආසියාවෙන් වත්මන් දකුණු ආසියාවට |
| 101 | S 177 | නව යුගයක පහන් තරුව - *Rev. S. J. S. de Weerasinghe* |
| 102 | S 178 | සේවයට මග |
| 103 | S 179 | 2 තිමොති හසුන ඉගැන්වීම |
| 104 | S 180 | යෝබ් පොත දේශනාකිරීම |
| 105 | S 181 | නව ගිවිසුම් සමයේ සංස්කෘතිය |
| 106 | S 182 | බයිබලය ඉගැන්වීම |
| 107 | S 183 | දෙවියන් වහන්සේගේ විශිෂ්ට කථාන්දර ඉගැන්වීම |
| 108 | S 184 | ක්‍රියා පොත |
| 109 | S 185 | පාපය |
| 110 | S 186 | ඔබම විමෙ දිමනාව |
| 111 | S 187 | ක්‍රිස්තු සාසනයේ ඉතිහාසය - තෙවන කාන්ඩය |
| 112 | S 188 | සඵලත්වයේ ශුභාරංචිය |

| | | |
|---|---|---|
| 113 | S 190 | පෙන්තකොස්ත සම්ප්‍රදාය |
| 114 | S 191 | ප්‍රේමයෙන් යුතුව සත්‍ය බෙදාගැනීම |
| 115 | S 192 | රික් වොරන්ගේ බයිබල් අධ්‍යයන ක්‍රම |
| 116 | S 193 | පැරණි ගිවිසුමේ ආචාරධර්ම |
| 117 | S 194 | මහාචාර්ය ජී.පී.වී. සොමරත්නයන්ගේ තෝරාගත් ලිපි |
| 118 | S 195 | ක්‍රිස්තියානි ශබ්ද මාලාව (ඉංග්‍රීසි - සිංහල) |
| 119 | S 196 | ක්‍රිස්තුධර්මය සම්බන්ධතාවයකි |
| 120 | S 198 | බයිබලීය දේවධර්මය |
| 121 | S 207 | ඉතිහාසය විමසුමක් |
| 122 | S 208 | බයිබලීය ධර්මනියාමකය 01 (පළමුවන කාණ්ඩය) |
| 123 | S 209 | බයිබලීය ධර්මනියාමකය 02 (දෙවන කාණ්ඩය) |
| 124 | S 210 | බයිබලීය ධර්මනියාමකය 03 (තෙවන කාණ්ඩය) |
| 125 | S 211 | ඔබේ දරුවාට සැබෑ ආදරය දැක්විය යුතු ආකාරය |
| 126 | S 212 | ප්‍රබුද්ධත්වය සහ ක්‍රිස්තු සාසනය 1648-1789 |
| 127 | T 119 | இதோ சகலதும் புதிதாக்கப்படுகிறது |
| 128 | T 135 | சீடத்துவம் |
| 129 | T 137 | விசுவாசத்திற்கான புரிந்துணர்வு |
| 130 | T 139 | கருக்கலைப்பு |
| 131 | T 144 | வியாபார உலகிற்கு உப்பும் வெளிச்சமும் |
| 132 | T 160 | வாக்குத்தத்தமுள்ள கட்டளை |
| 133 | T 167 | உபாகமத்தை கற்பித்தல் |
| 134 | T 169 | பிரசங்கித்தல் எதிர்கொள்ளும் சவால்கள் |
| 135 | T 170 | மாற்கு நற்செய்தியை பிரசங்கித்தல் |
| 136 | T 171 | ஒரினச்சேர்க்கை |
| 137 | T 172 | பிலிப்பியர் நிருபத்தை பிரசங்கித்தல் |
| 138 | T 173 | Play Card - Tamil (With Dice) |
| 139 | T 174 | Play Card - Tamil (Without Dice) |
| 140 | T 176 | வெளிப்படுத்தின விசே~த்தை கற்றல் |
| 141 | T 179 | 2 தீமோத்தேயு நிருபத்தை கற்பித்தல் |

| | | |
|---|---|---|
| **142** | T 180 | யோபு நூலை பிரசங்கித்தல் |
| **143** | T 182 | வேதாகமத்தை கற்பித்தல் |
| **144** | T 183 | தேவனுடைய பெரிய கதையை கற்பித்தல் |
| **145** | T 184 | அப்போஸ்தலர் பணி |
| **146** | T 186 | நீங்கள் நீங்களாகவே இருப்பதற்கான பரிசு |
| **147** | T 188 | செழுமை உபதேசம் |
| **148** | T 191 | அன்பில் சத்தியத்தை பகிர்ந்து கொள்ளுதல் |
| **149** | T 192 | ரிக் வாரனின் வேதாகமத்தை கற்கும் முறைகள் |
| **150** | T 198 | வேதாகம இறையியல்: திருச்சபை எவ்வாறு சுவிசேஷத்தை விசுவாசத்தோடு போதிக்கிறது |
| **151** | T 211 | உங்கள் பிள்ளைக்கு உண்மையான அன்பினை காண்பிக்கும் வழிமுறை |
| **152** | T 213 | குடும்பத்திற்குள் நிகழக்கூடிய துஷ்பிரயோகத்தை முடிவுக்கு கொண்டுவருவதற்கான உறவுகள் குறித்தான வேதாகம கண்ணோட்டம் |